

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ



La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

Nº 191  
2000  
12 de Mayo

EJEMPLAR GRATUITO

<http://www.aranjuez.com/heraldo>  
Email: [heraldo@aranjuez.com](mailto:heraldo@aranjuez.com)

# 2º SALON DEL COMIC CIUDAD DE ARANJUEZ

Pagina 12

Lanos  
ALPINE  
Special Edition

Suena muy bien.  
(Su precio, todavía mejor)



Daewoo Lanos Alpine. Con motores 1.5 y 1.6 l., con aire acondicionado de regalo y lo último en sonido: el sistema de audio integrado Alpine. Hasta 4 x 40 watos, sintonizador Max Tune, funciones RDS y Control Shuttle. Y por supuesto, en versión Compact Disc o Radiocassette. ¿Puede haber algo que suene mejor? Sólo una cosa: su precio. Daewoo Lanos Alpine. Sube, escucha y disfruta. Gama Lanos desde 1.399.000 ptas. (8.409 €)



COMPACT DISC



RADIOCASSETTE

RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES

## DITURAUTO, S.A.

Ctra. Andalucía, Km. 44,300  
28300 Aranjuez  
(MADRID)  
Tel. 91 892 34 99  
(Exposición y Taller)

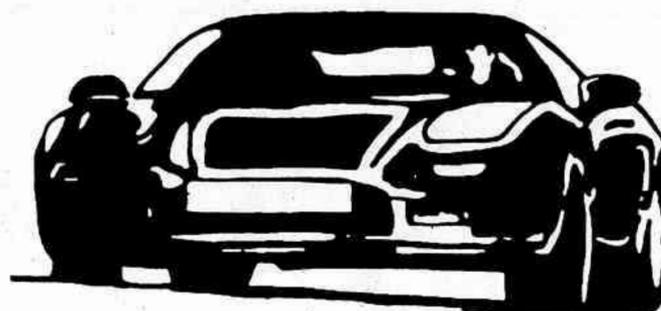
Pso. de la Estación, 3  
28340 Valdemoro  
(MADRID)  
Tel. 91 895 58 41  
(Exposición)

GARANTIA 3 AÑOS o 100.000 kms. ASISTENCIA 24 HORAS

P.V.P. recomendado en Península y Baleares para modelo 1.4 SE (impuesto de matriculación, transporte, IVA, y Plan Prever incluidos). Oferta aire acondicionado válida para vehículos matriculados hasta fin de mes. Llantas modelo expuesto opcionales. 1 euro = 166,386 ptas.

DAEWOO

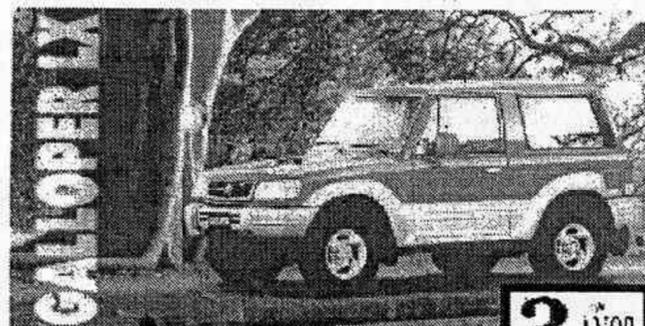
# CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO IMPORT 0. Kms.



**C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ**  
**Tel. 91-891 30 98**

MODELO	Matrícula	EQUIPAMIENTO	Garantía
Citroen Xsara 1.6i	Año 98	Full equipo	1 AÑO
Galopper Exceed LX	Año 99	Full Equipe	3 AÑOS
KIA Clarus	Año 99	Full Equipe	3 AÑOS
Citroen Xantia 1.9 TD	Año 98	Full Equipe	1 AÑO
BMW 525 TDS	Año 96	Pactronic- techo electrico	1 AÑO
Opel Corsa	Año 99	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado	1 AÑO
Mercedes E290 TD	Año 98	Full Equipe ant.	1 AÑO
Citroen Xsra Picasso	Año 2000	Full Equipe	1 AÑO
BMW 318 TDS	Año 97	Full Equipe	1 AÑO
Peugeot 306 1.6 i Graffic	Kilometro	Full Equipe	1 AÑO

**ENTREGA  
INMEDIATA  
3.150.000 PTS.  
TAPICERIA CUERO  
OPCIONAL  
+ 200.000**



• FULL EQUIPE

**3 AÑOS  
GARANTIA**

# SOLUVIDA

Para mayores



## EDIFICIO CONSTRUIDO PARA NUESTROS MAYORES CON TODOS LOS SERVICIOS DE:

- ✓ *Capilla con servicios religiosos.*
- ✓ *Médico permanente, las 24 horas.*
- ✓ *Revisiones médicas periódicas.*
- ✓ *Pensión completa: desayuno, merienda, comida y cena.*
- ✓ *Servicio de lavandería, lavado y planchado de ropa.*
- ✓ *Servicio de comedor en la habitación, si el residente lo necesita.*
- ✓ *Aire acondicionado individualizado en cada habitación.*
- ✓ *Gimnasia de mantenimiento guiada por fisioterapeuta todas las mañanas.*
- ✓ *Diversiones y entretenimientos todas las tardes: juegos de mesa, bingo, etc.*
- ✓ *Terapia ocupacional todos los días.*
- ✓ *Trabajos manuales guiados por profesores.*

- ✓ *T.V. individual en cada habitación.*
- ✓ *Uso de todos los servicios comunes del centro.*
- ✓ *Servicio de Cafetería.*

**ESTAMOS EN OCAÑA**

**Y TODO INCLUIDO**

**DESDE 125.000 Pts./mes**

- ✓ *Válidos.*
- ✓ *Asistidos.*
- ✓ *Alzheimer (con zona independiente).*

**RECOGIDA A DOMICILIO.  
SI DESEA VISITARNOS.  
LE INVITAMOS A PASAR 2 DIAS CON NOSOTROS**



**C/. Virgen de los Remedios s/n - OCAÑA (Toledo)**  
**Teléfono: 925 12 12 22 - Fax: 925 12 12 30**

**SE NECESITA MEDICO PARA LA RESIDENCIA - (Contactar con Sta. Amalia)**

## COMIC, COMICOS Y COMIDILLAS

Como si el Real Sitio fuera la madre patria del cómic, chiste o chirigota, Aranjuez acogerá en su seno el segundo salón del cómic escoltado por todo un entorno que rodea a este arte, hobby o entretenimiento. Volverá a estar presente, con la condición de superar y restablecer los intentos fallidos de una primera muestra que plasmó su mayor atención en vídeo juegos violentos y simuladores de la realidad. Para la ocasión se ha contado con la coordinación y asesoramiento de un profesional en este mundo a veces tan cruelmente olvidado del cómic y el tebeo. Otros tebeos, ocultos bajo la sombra incierta de semanarios informativos, seguirán haciendo sus pinitos mediante cari-

caturas y adivinanzas elevadas al absurdo, donde como siempre y sin mérito, aprovechan sus espacios para acordarse de los compañeros de la prensa y enviar felicitaciones a desgana. El tono de la ironía y el intento del desprestigio no siempre obtiene sus frutos y es de halagar que hablen de uno aunque sea por tan sólo intentar hacer daño. Pero no hay dolor. También lo dice la Superabuela y también así lo agradece a estos detractores del saber estar. Lástima que algunos no tengan otra cosa más importante que hacer. Pero ya se sabe: "cuando el demonio no tiene nada que hacer, con el rabo (o lo que sea) mata moscas". Simpáticos estos chicos.

## JORNADAS DE UGT SOBRE SEGURIDAD Y SALUD LABORAL

**J. Antonino Martín.** El pasado día 17 de mayo la sede de UGT en Aranjuez celebró una jornada de estudio y análisis de la situación y las perspectivas de la seguridad y la salud laboral en la Comarca de Aranjuez.

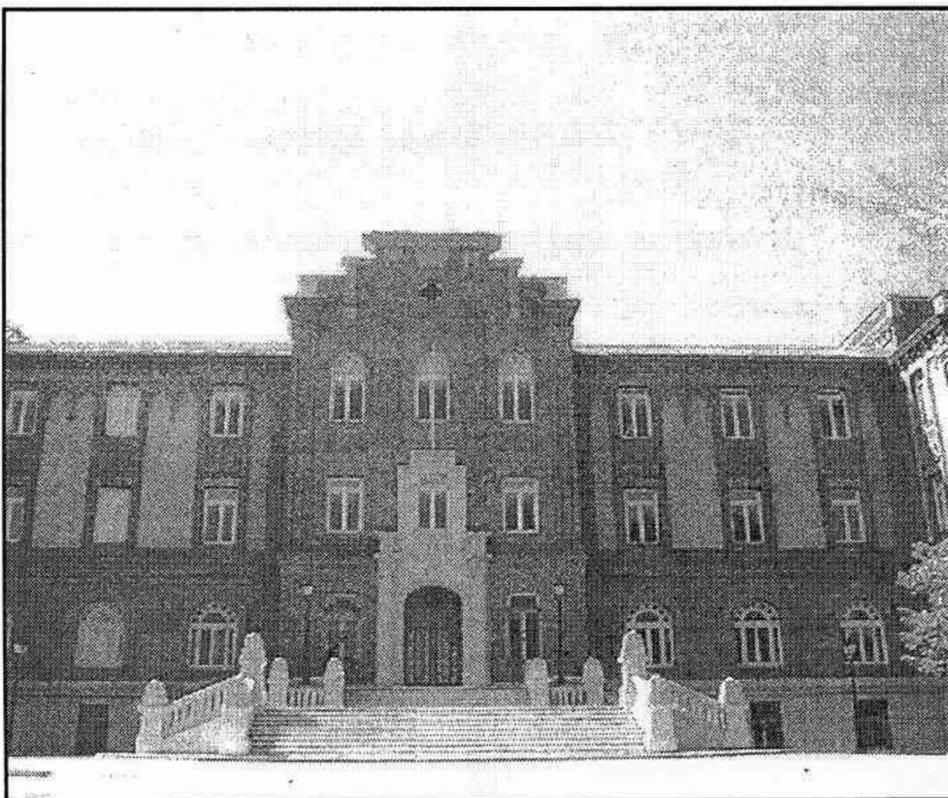
A estas jornadas asistieron participantes de gran entidad como el Fiscal Coordinador en Materia de Seguridad y Salud, la Inspección de Trabajo, el Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo, Responsables Sindicales y la Ejecutiva Confederal de U.G.T.

En ellas se debatieron temas de gran interés en el mundo de la prevención:

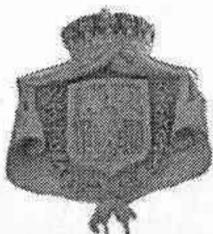
responsabilidades administrativas, civiles y penales en prevención de riesgos laborales, situación actual desde el punto de vista nacional y regional, las funciones de los delegados de prevención y de los Comités de Seguridad y Salud, así como la problemática que están suscitando los servicios de prevención.

Las jornadas fueron clausuradas por el Secretario General de U.G.T.-Madrid, José Ricardo Martínez, y el Secretario general de U.G.T.-Aranjuez-Juan Carlos Ramírez.

## NUESTROS MAYORES MERECEN LO MEJOR



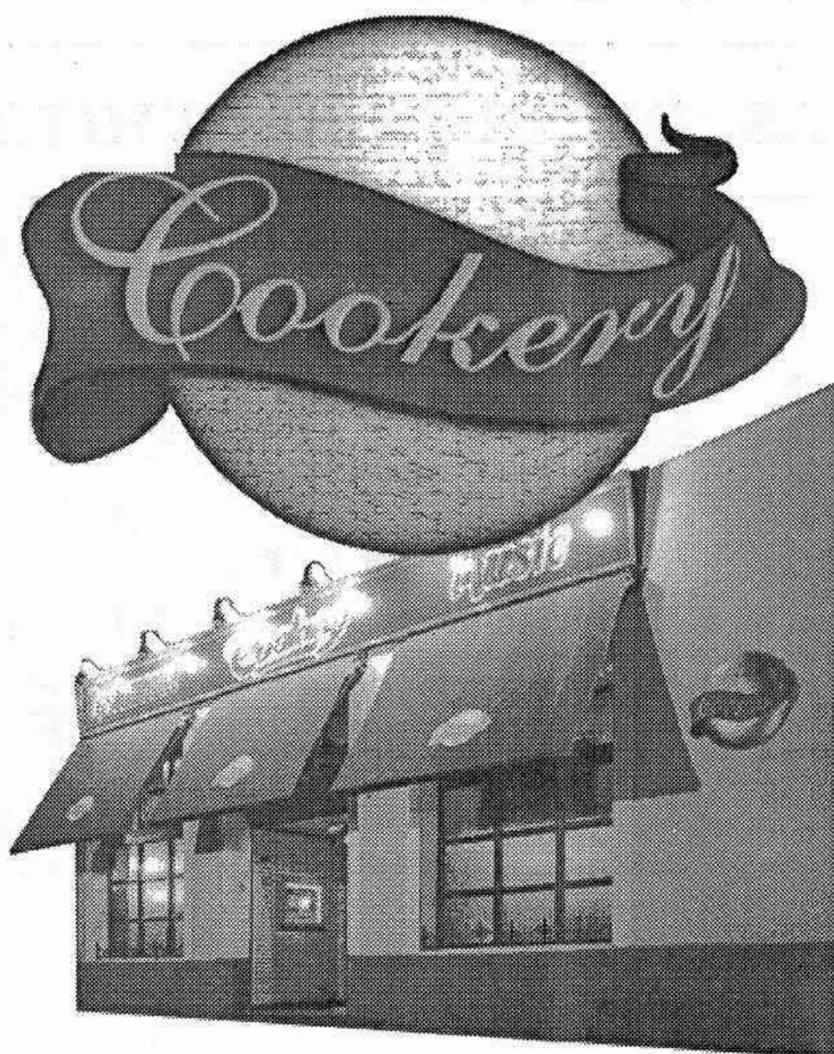
- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



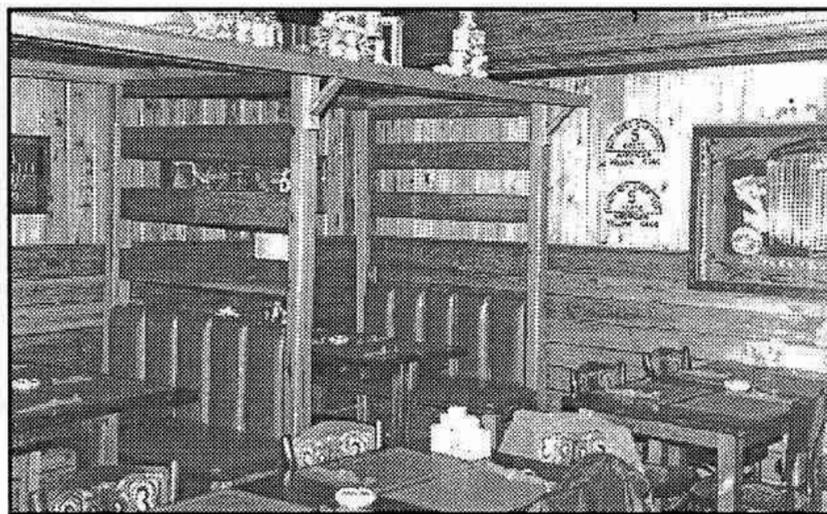
**Centro Residencial para la Tercera Edad**  
**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 91 892 51 66 - 91 892 52 32 - Fax: 91 892 48 14 - ARANJUEZ  
Dirección de Internet: [www.ribernet.es/Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite) - Buzón Internet: [Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)

**12.000 m2. edificados**  
**48.000 de zona verde**  
**ENTORNO NATURAL**



## RESTAURANTE CON SABOR AMERICANO



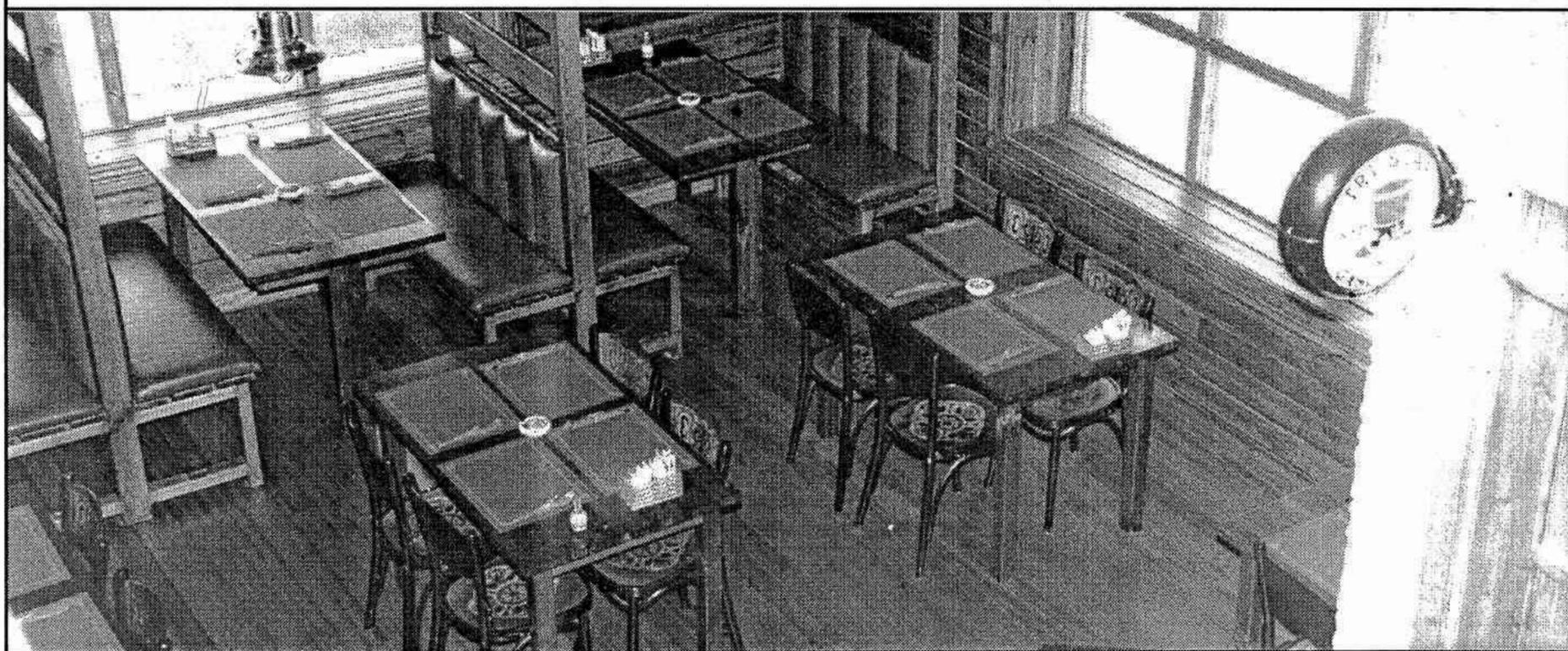
---

**ESPECIALIDAD  
EN COSTILLAS  
BARBACOA**

---



***Calle San Antonio, 54 (esquina a Carrera Andalucía)  
Reservas 91 801 13 36 - ARANJUEZ***



## ARANJUEZ EN LAS CARTAS DE BLANCO WHITE

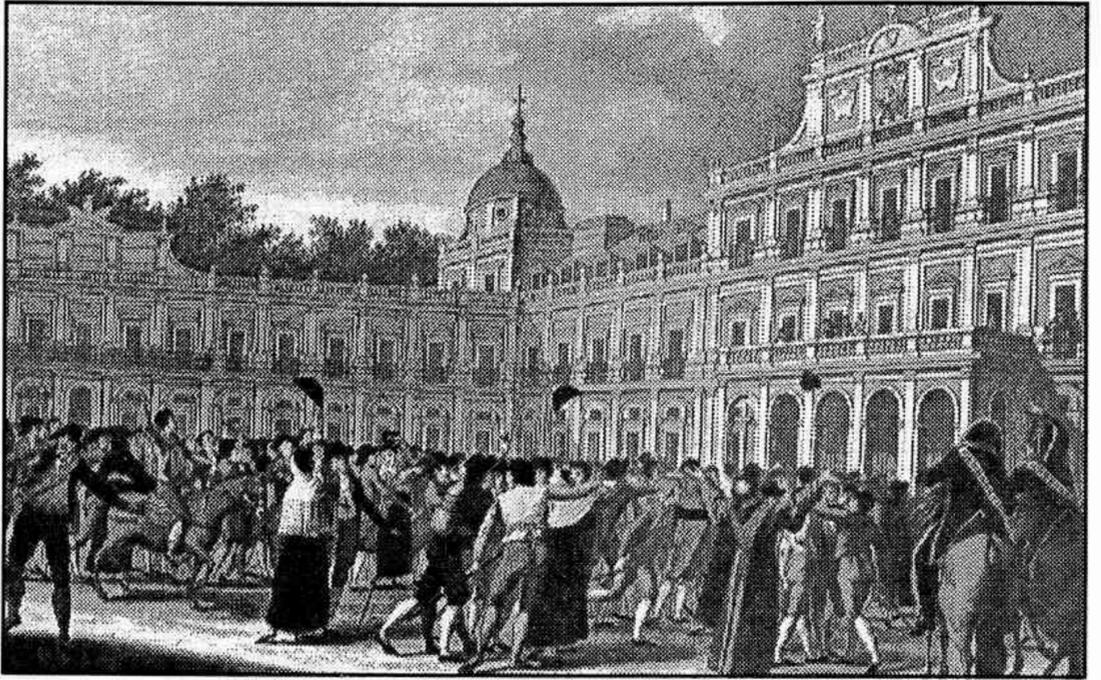
**J. Antonino Martín.-** Otro de los testimonios imperecederos del Aranjuez de finales del XVIII, están en las abundantes misivas de José Blanco White en su obra "Letters from Spain" ("Cartas desde España") y que fueron publicadas por primera vez en Londres en el año 1.822. Una obra que fue desconocida en nuestro país durante siglo y medio, y sobre la cual escribió Menéndez Pelayo en 1.882 que "no hay elogio digno de ellas".

Blanco White era de origen irlandés aunque se crió en Sevilla. En 1.799 se ordenó sacerdote y en 1.805 se trasladó a Madrid donde reside hasta huir de las tropas de Napoleón en 1.808.

Sus "Cartas de España", publicadas originalmente bajo el seudónimo de Leucadio Doblado, dedica gran parte a los años postreros del reinado de Carlos IV y el estallido de la guerra. En su obra deja patente

sus continuas observaciones en sus viajes a Madrid, El Escorial y Aranjuez. Realizando numerosos elogios, descripciones y narraciones históricas sobre el Aranjuez de la época: "¡Qué idea se formaría un inglés sobre la elegancia española si entrara en una de las casas de huéspedes de Aranjuez y se encontrara con aquel

gran patio empedrado, rodeado de cuartos, y cada uno de ellos ocupado por un diferente grupo de inquilinos, con tres o cuatro camas desvencijadas y otras tantas sillas por todo mobiliario! Por un lado, uno limpiando los zapatos, otro remendando medias, un tercero cepillando el traje de corte que tiene que llevar a la recepción del ministro, mientras que un cuarto está



todavía en la cama descansando como puede del baile de la noche anterior."

Sobre la historia de Aranjuez y en concreto sobre el Motín de 1.808, es conocedor paso a paso de los diferentes acontecimientos con numerosos detalles que otros autores como Galdós, a modo de ejemplo, han dejado pasar desaper-

cibidos: "Sucedió a principios de marzo... Empezaron a llegar a Aranjuez grandes grupos de campesinos que venían de los pueblos más distantes, y lo mismo la guardia Walona que la de la caballería se comprometieron a ponerse de parte del pueblo... Las noticias del motín de Aranjuez se extendieron por la capital en la noche del mismo día 19..."

**Hostal - Restaurante**

*Carretera de Aranjuez a*

*Villaconejos, 25 - VILLACONEJOS*

# El Labrador

## ¡¡ NO BUSQUE MÁS !!



**CELEBRE SU COMUNIÓN  
CON NOSOTROS**

**LE CONFECCIONAMOS  
EL MENU QUE DESEE**

*Consultenos sin compromiso*

**RESERVAS:** \_\_\_\_\_

**91 893 82 46**

## ROSA DÍEZ: LA HORA DE LA MUJER

El proceso de presentación de candidatos a ocupar la Secretaría General del PSOE nos ha ofrecido una sorpresa notable y sin precedentes: una de las aspirantes es **MUJER**, y además, se postula con una claridad y convencimiento inhabitual en el panorama político. Así, ha declarado contundentemente "**Soy la solución del PSOE**". Esa ausencia de falsa modestia contrasta con las reiteradas referencias al apoyo de sus compañeros o de los varones del partido. Todavía resulta más sorprendente si consideramos que, hasta la fecha, Rosa Díez no ha proferido insultos ni realizado descalificaciones contra ninguno de sus posibles contrincantes.

El paso dado por la actual eurodiputada socialista

se enfrenta a numerosos problemas. España nunca ha sido un país avanzado en el proceso de incorporación de la mujer a las tareas públicas. Desde el inicio de la Democracia, habiendo gobernado partidos de centro, izquierda y derecha, el número de mujeres que han ocupado sillones ministeriales nunca ha superado la quinta parte del gobierno y, casi siempre, en carteras como cultura o medio ambiente, lo cual demuestra la escasa importancia que la mentalidad machista dominante concede a esas esferas del ejecutivo.

Evidentemente, la situación del PSOE es confusa y difícil después de un constante baile de candidatos y programas lo cual añade más valor a su decisión. Cuando la mujer es mayoritaria en

sectores sociales tan diversos como la Sanidad, la Medicina o la Administración de Justicia, resulta inaceptable que prácticamente no haya ejercido poder real de gestión. Hasta el día de hoy nunca había existido, ni siquiera, la posibilidad de que una mujer tuviese auténticas posibilidades de alcanzar la presidencia del Gobierno.

Rosa Díez ofrece, tanto a las mujeres como a aquellos hombres que piensan que el género no es determinante en ningún sentido, la oportunidad, por primera vez, de votar y elegir a una mujer para ocupar el cargo político más importante de nuestro país.

FDO: CARMEN  
RODRÍGUEZ FLORES.  
ABOGADA.

## MICROCHIPS EN LA CALLE DE LA REINA

**Ricardo López.** Desde el pasado martes 16 de mayo se comenzaron a instalar en la Calle de la Reina los chips destinados a mejorar el control y la gestión de los setecientos plátanos, la mayoría de ellos centenarios, que se yerguen a lo largo de este histórico arbolado. La empresa J.J. Villagrán será la encargada de realizar esta labor en Aranjuez, que será el primer municipio de España que se beneficie de este sistema. El coste para las arcas del Ayuntamiento será nulo, ya que la empresa se hará cargo de los costes, aunque de funcionar el sistema, se introducirá en otras calles de la localidad, pagando en este caso el Ayuntamiento.



C/. Postas núm. 81 - C/. Stuart núm. 182

- Mutua de accidentes de trabajo (ASEPEYO)
- Compañías sanitarias (ADESLAS, SANITAS, CAJA SALUD, etc.)
- Grupo municipal de deportes (LIGAS LOCALES)
- Fútbol federado
- Mutualidad general deportiva
- Compañías de Seguros

## SERVICIOS

Medicina general, especialidades médicas (22 ESPECIALISTAS)  
Ecografía, mamografías y radiología  
Rehabilitación  
Gabinete psicológico y logopedia  
Urgencias

Telefonos 91 892 53 73 - 91 891 82 60 - Fax: 91 892 53 73

## FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ  
(Abierto Sábados tarde)

## HERALDO DE ARANJUEZ

Consulte nuestras  
tarifas de publicidad.  
¡¡SE SORPRENDERÁ!!  
Tel. 91 892 39 22

## HERALDO DE ARANJUEZ

ANUNCIOS  
POR PALABRAS  
Tel. 91 892 51 26

# SAN JOSÉ DE CALASANZ CELEBRA SUS JORNADAS

**J. Antonino Martín.-**

A lo largo de toda esta semana, el centro público San José de Calasanz de Aranjuez desarrolla sus jornadas Deportivo-Culturales que finalizan este día 19.

El día 17 de mayo fue el Día de Visitas Culturales para los alumnos de primaria. Los de 1º a 4º cursos visitaron la Granja Escuela Ludus en Boadilla del Monte; los de 5º y 6º acudieron a Imax y al Museo del Ferrocarril en Madrid. También este mismo día se celebró una chiquiolimpiada para los alumnos de educación infantil, pruebas deportivas que tuvieron lugar en el pabellón polideportivo desde las 10,30 horas. Por la tarde los alumnos de educación infantil asistieron a una represen-

tación de Teatro Guiñol a cargo del AMPA del centro. Y de igual forma se inauguró la exposición de trabajos manuales y actividades plásticas del centro.

El día 18 de mayo se celebró el día del deporte con el IX Cross San José de Calasanz sobre un circuito urbano y del propio centro, y en el que tomaron parte todos los alumnos del centro desde educación infantil a 6º de primaria. Por la tarde la jornada deportiva prosiguió con distintos encuentros deportivos entre alumnos de primaria. Los alumnos de educación infantil participaron en un Cuentacuentos a cargo del AMPA del mismo centro.

Para finalizar, el día 19 de mayo, los alumnos de

educación infantil realizaron un recorrido turístico por los jardines de la localidad en el Chiquitren. Los alumnos de educación primaria participaron en un sesión donde se recuperaron juegos populares y tradicionales. Por la tarde se celebró una jornada de puertas abiertas y se procedió a la entrega de trofeos y premios, así como la clausura de la exposición de trabajos manuales y plástica.

También durante toda la semana y desde las 16,30 horas en el pabellón polideportivo se disputaron diferentes encuentros amistosos entre equipos del colegio con los de otros centros de la localidad organizados por el AMPA.



## INFANTAS MOTOR, S.L.

Ctra. Andalucía Km, 44 - Aranjuez - Tel. 91 891 63 13 - Fax: 91 891 63 13

# AISSA

## HORARIO DE AUTOBUSES ENTRE ARANJUEZ y MADRID

Paradas en Hospital 12 de Octubre, Plaza de Legazpi y FINAL y COMIENZO de trayecto en la Estación Sur de Autobuses de MENDEZ ALVARO

### ARANJUEZ → MADRID DE LUNES A VIERNES LABORABLES

5.40 NOBLEJAS	6.00	13.30
	6.15	13.45
	6.30	13.30 NOBLEJAS 14.00
	6.45	14.15 POR VALDEMORO
	7.00	14.30
	7.15	14.45
	7.30	15.00
	7.45 POR VALDEMORO	15.15
7.30 NOBLEJAS	8.00	15.30
	8.15	16.00
	8.30	16.30
	8.45	17.00
	9.00	17.30
	9.15	17.30 NOBLEJAS 18.00
	9.30 POR VALDEMORO	18.30
	10.00	19.00 POR VALDEMORO
	10.30	19.30
	11.00	20.00
	11.30	20.30
	12.00 POR VALDEMORO	20.45
	12.30	21.00
	13.00	

### MADRID → ARANJUEZ DE LUNES A VIERNES LABORABLES

POR VALDEMORO	7.15	15.45
POR VALDEMORO	8.00	POR VALDEMORO 16.00
POR VALDEMORO	8.30	16.30
POR VALDEMORO	9.00 *	17.00
POR VALDEMORO	9.30	POR VALDEMORO 17.30
	10.00	POR VALDEMORO 18.00
	10.30	18.30
	11.00	18.50 HASTA NOBLEJAS
	11.30	POR VALDEMORO 19.00 HASTA NOBLEJAS
POR VALDEMORO	12.00 HASTA NOBLEJAS	19.30
	12.30	19.45
	12.45	20.00
	13.00 *	20.15
	13.15	POR VALDEMORO 20.30
	13.30	20.45
	13.45	21.00
POR VALDEMORO	14.00	21.15
	14.15	POR VALDEMORO 21.30 HASTA NOBLEJAS
	14.30	21.45
	14.45	22.00
	15.00	POR VALDEMORO 22.30
	15.15	23.00
	15.30	

\* ENLACE CON SALIDA A HUERTA

### ARANJUEZ → MADRID SABADOS LABORABLES

POR VALDEMORO	7.45	12.00 POR VALDEMORO
	8.15	12.30 NOBLEJAS 13.00
	8.30	14.15
POR VALDEMORO	9.30	14.30 NOBLEJAS 15.15
9.30 NOBLEJAS	10.00	16.30
	10.15	19.00 POR VALDEMORO
	11.00	21.00

### DOMINGOS Y FESTIVOS

	8.00 POR VALDEMORO	15.30 POR VALDEMORO
	10.00 POR VALDEMORO	16.30
10.30 NOBLEJAS	11.00	18.30 POR VALDEMORO
	12.00 POR VALDEMORO	20.00 POR VALDEMORO
13.50 HUERTA	14.15	21.00

### MADRID → ARANJUEZ SABADOS LABORABLES

	8.00	16.00
*	9.00	17.30
	9.30	18.00
	10.00	19.00 HASTA HUERTA
	11.00 HASTA NOBLEJAS	20.00 HASTA NOBLEJAS
*	13.00 HASTA NOBLEJAS	21.00
	14.00	22.00

### DOMINGOS Y FESTIVOS

	9.00 HASTA HUERTA	19.00
	11.00	20.00
	13.00	21.00
	16.00 HASTA HUERTA	22.00 HASTA HUERTA
	17.30	

\* ENLACE CON SALIDA A HUERTA

## EN MARCHA EL DESDOBLAMIENTO DEL PASEO DEL DELEITE

**J. Antonino Martín.**- La empresa Ortiz Construcciones y Proyectos, S.A. acaba de iniciar las obras de desdoblamiento del Paseo del deleite que cuentan con un presupuesto de 266.991.565 pesetas.

Dichas obras están incluidas dentro del PRISMA (Plan regional de Inversiones y Servicios de Madrid), están financiadas por la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento ribereño y va a suponer una importante actuación de mejora del Paseo del Deleite en su totalidad.

El plazo de ejecución de las obras es de diez meses, por lo cual las obras estarán concluidas en los primeros meses del próximo año.

Por su parte se están manteniendo contactos con la

delegación de Obras y Conservación, la Dirección Facultativa, formada por Técnicos Municipales y la Empresa Constructora, con el fin de adoptar medidas necesarias para que las molestias que se causen a los vecinos, comerciantes y ciudadanos, sean las mínimas posibles y agilizar la obra para cumplir escrupulosamente los plazos de ejecución.

Así mismo, por parte de la Policía Local, los Técnicos Municipales y la Empresa Constructora, se está elaborando un Plan con las medidas de Tráfico que es necesario adoptar, buscando siempre la menor incidencia para peatones y automovilistas. Durante estos días la vía de este paseo se ha reducido a una única de doble sentido, instalándose sobre las mismas

numerosos badenes a la altura del Estadio El Deleite para frenar el abundante tráfico que sobrecarga la zona.

De igual forma se ha procedido al saneamiento de las nuevas vías para su desdoblamiento, protegiendo los diversos árboles y zonas verdes.

El Alcalde de la localidad, José María Cepeda, se ha dirigido por escrito a los vecinos de la zona para trasladar el motivo de estas obras que califica de "una vía muy importante para nuestra ciudad", agradeciéndoles su comprensión y apoyo. Mientras tanto las obras han dado comienzo desde la altura del campo de fútbol del deleite con este desdoblamiento que llegará hasta el final de la misma avenida.

## NUEVA ASOCIACION JUVENIL EN ARANJUEZ

**J. Antonino Martín.**- En esta semana una nueva asociación juvenil ve la luz en Aranjuez.

La asociación "Jóvenes en Marcha" ha nacido, según ellos mismos señalan, "por considerar que desde la concejalía de Juventud no se cubren nuestras demandas, posiblemente por el escaso número de Asociaciones Juveniles que hay en nuestro municipio".

Esta nueva asociación de jóvenes ribereños comenzarán en breve a poner en marcha sus actividades, para ello se presentarán a la prensa este mismo jueves día 18 al cierre de la edición de nuestro semanario, en el Colegio Público Santa Teresa.

N U E V O O P E L O M E G A

Conducirlo es creer

NO SIEMPRE EL CAMINO PARA ALCANZAR UNA META ES EL MÁS CORTO NI EL MÁS FÁCIL



Prueba de las 10.000 millas. Desierto de Arizona.

[www.opel.es](http://www.opel.es)

Sólo al conducir el Nuevo Opel Omega se descubre hasta dónde puede llegar. Por ello le hemos sometido a una de las pruebas más exigentes del mundo del automóvil: diez mil millas por el desierto de Arizona. Y el Nuevo Opel Omega la ha superado con toda la fiabilidad, agarre y precisión que le confiere su nuevo sistema de suspensión SDSA. Pero la tecnología del Nuevo Opel Omega no sólo se traduce en prestaciones, también en confort. Su innovador interior está equipado con climatizador inteligente y un sistema de comunicación avanzada que incorpora teléfono de serie controlado desde el volante. Nuevo Opel Omega. Conducirlo es creer.

**OPEL**

**Centro Sur de Automóviles**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 91 891 25 75 / 91 892 11 26

ARANJUEZ (Madrid)

**OPERACION LANZAMIENTO XSARA PICASSO**



APROVECHE ESTE LANZAMIENTO. INVIERTA CON TALENTO.



**CITROËN Xsara (excepto Xsara Picasso y HDi)**  
 HASTA **550.000.+ 80.000** PTAS.  
 PTAS. DE AHORRO\* PLAN PREVER



**CITROËN Xantia**  
**500.000.+ 80.000** PTAS.  
 PTAS. DE AHORRO\* PLAN PREVER



**Nuevo CITROËN Saxo**  
**300.000.+ 80.000** PTAS.  
 PTAS. DE AHORRO\* PLAN PREVER



**HASTA FIN DE MES**

\*Ahorro respecto al P.V.P., ambos recomendados, (con I.V.A. e Impuesto de Matriculación incluido) en Península y Baleares.  
 No acumulable. Válido para turismos en Stock.

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI  
 VENGA A VERLOS A:

**GARAJE INFANTAS, S. A.**

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

-TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

ABIERTO SABADOS TODO EL DIA



**CITROËN**

## 2º SALON DEL COMIC CIUDAD DE ARANJUEZ

**J. Antonino Martín.-**

Desde el día 19 y hasta el día 21 en horario ininterrumpido de 10,00 a 21,00 horas y con entrada gratuita, la Plaza de la Mariblanca acogerá la segunda edición del Salón del Cómic, Videojuego, Estrategia, Roll, Manga y Magic. El nuevo gran elenco de actividades programadas para este año se pueden distinguir entre Culturales y Lúdicas, y serán las siguientes.

**CULTURALES:** Durante los tres días la Sala de Exposiciones Juan de Villanueva acoge la muestra "1.950-1.999, cincuenta años de tebeos en España", con diversos números "unos" y la proyección del vídeo "Cómics españoles de la guerra y la post-guerra". El sábado día 20 a las 16,00 horas se realizará una mesa

redonda en el Centro Cultural Isabel de Farnesio bajo el título "¿Crisis en el cómic español?", con diversos invitados relacionados con este mundo. También el domingo día 21 a la misma hora y en el mismo recinto se desarrollará una Conferencia-Homenaje a don Antonio Hernández Palacios, con el ponente Jesús Bueno Ramírez y como asistentes doña Carmen Ochoa Arambillet y Maria Antonia Hernández Ochoa, viuda e hija respectivamente de don Antonio Hernández.

**LUDICAS:** En el recinto se instalarán diversas carpas. Una Comicoteca para la lectura gratuita. Taller de cómic, carpas de Magic con dos tipos de concurso. Carpas de Estrategia

y Rol con diferentes campeonatos. Concurso de pinturas pintadas y de pintado de figuras. Gran campeonato de Blood-Bowl con entrega de trofeo al campeón. Carpa de Manga y cultura japonesa, donde destaca la realización de Origamis (figuras de animales realizadas con papel y que se regalarán al público). Carpa de Start Trek donde se pueden ver episodios en vídeo y maquillaje a la moda de dicha saga. Carpa para pintar un mural con spray y pintura de manos. Stand de información en el centro de la Plaza a disposición permanente de todo el público. Carpas de vídeo juegos gratuitos. Campeonato de vídeo juego Gran Turismo II con cinco premios en metálico y regalos de vídeo juegos. El viernes se realizara el juego de Rol

"Vampiro" en donde se implicarán a todos los asistentes.

Además, existirá una zona comercial para adquirir Tebeos, cómics y material de coleccionistas y de actualidad. Se completará con una exposición de cómic norteamericano. Entre todos los participantes se repartirán ceca de 1.000 regalos: camisetas, caramelos, tebeos, llaveros, gorras albunes de cromos.

Una muestra organizada por la delegación de Juventud del Ayuntamiento ribereño bajo la coordinación de María José Martínez y la dirección de Jesús Bueno. Igualmente participan asociaciones juveniles como Aguaprofunda, SER (Simulación, Estrategia y Rol) y personas a título individual.

### BAR - RESTAURANTE EL ASTURIANO

#### ESPECIALIDAD:

**Carnes y Pescados a la brasa  
Cachopo de Ternera  
Nuestras Fabes típicas Asturianas con  
almejas**

¡¡GRAN AMPLIACION DE SUS SALONES!!



C/. Príncipe, 12  
Telefono 91 892 40 40  
ARANJUEZ



# Eurocasión

Eurocasión



Tienes  
una ocasión  
única.

## ABIERTO SABADOS TARDE

AÑO	M O D E L O	COLOR	OPCIONES	PRECIO
92	FORD FIESTA 1.3	GRIS	EE - CC	400.000 Pts.
97	OPEL CORSA	BLANCO		1.050.000 Pts.
00	CITROEN BERLINGO D	BLANCO	EE - CC - DA - AA	1.900.000 Pts.
98	CITROEN SAXO 1.1	AZUL	CC - AA	1.180.000 Pts.
96	FIAT TIPO	Consultar	EE - CC	650.000 Pts.
93	VOLKSWAGEN GOLF 1.8 CL	BLANCO	EE - CC - DA - AA	875.000 Pts.
95	FORD MONDEO	Marsella	CC - DA - EE - AA	1.100.000 Pts.
93	CITROEN XANTIA 2.0 i	Gris Grafito	CC - DA - EE - AA	900.000 Pts.
99	PEUGEOT 306 GRAFFIC	VERDE	AA - EE - CC - DA	1.875.000 Pts.
98	CITROEN XSARA 1.6 i	Gris Plata	EE - CC - DA - AA	1.625.000 Pts.
90	VENETTE 1.5	GRIS	EE - CC - DA	300.000 Pts.
91	FIAT UNO	BURDEOS	EE - CC	525.000 Pts.
99	OPEL CORSA 1.4 eco	AZUL	EE - CC - AA - DA	1.550.000 Pts.
98	XANTIA 1.9 TD	VERDE	FE	2.000.000 Pts.
95	CITROEN ZX BREAK 1.9	Consultar	EE - CC - DA - AA	1.025.000 Pts.
97	OPEL ASTRA	VERDE	EE - CC - DA - AA	1.015.000 Pts.

Entre nuestras ofertas, encontrará coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados

VENGA A VERLOS A:



## GARAJE INFANTAS, S. A.



CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

## DIPLOMADAS LAS PARTICIPANTES EN CURSOS DE FORMACION DEL 99

**Ricardo López.-** El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, acompañado por todas las concejales de la corporación municipal, participaron en la mañana del pasado día 11 en el acto de entregas de diplomas a las mujeres participantes en los tres cursos de formación que organizó en Aranjuez la Dirección General de la Mujer en colaboración con el Ayuntamiento Ribereño.

En total fueron treinta y cinco las mujeres que desarrollaron estos cursos de formación durante el pasado año, aunque no todas pudieron acudir en el día de ayer al salón de plenos del Centro Cultural Isabel de Farnesio a recibir el diploma que acredita que superaron el curso. De los tres cursos ofertados, que se impartieron entre mayo y noviembre del

pasado año, el más solicitado fue el de Animadora Sociocultural para la tercera edad, en el que participaron un total de 16 alumnas, que recibieron un total de 300 horas de clase. El de Auxiliar de Estomatología y Odontología, de 400 horas de duración sólo fue finalizado por 12 alumnas, mientras que sólo siete se inscribieron en el de Teleoperadora de Telemarketing, de 150 horas de duración. El alcalde felicitó a todas las participantes por su interés y esfuerzo y les deseó suerte a la hora de buscar un puesto de trabajo "para lo que espero que el curso que habéis elegido os ayude". El que cada día se oferten nuevos cursos de formación destinados a mujeres es para Cepeda "una muestra de cómo la política, tanto a escala local como nacional, que busca conseguir la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres

## IU AFIRMA QUE EL PP LES MARGINA

**Ricardo López.-** La entrega de los diplomas a las 35 mujeres que participaron el pasado año en los tres cursos organizados por la Dirección General de la Mujer en Aranjuez ha generado una nueva polémica entre el grupo municipal de Izquierda Unida y el equipo de gobierno del PP.

La entrega de diplomas realizada la efectuaron las concejales del equipo de gobierno y las del PSOE, no teniendo representación alguna Izquierda Unida por no contar con ninguna concejal en su seno. I.U. considera esta actitud como claramente discriminatoria y considera "que no tiene cabida dentro de un Ayuntamiento que hace un año aprobó un Plan de Igualdad entre hombres y mujeres". Además, afirman que la actitud discriminatoria que denuncian se fundamenta en el hecho de que, además de las concejalas del PP y PSOE el acto contó con la pre-

sencia del alcalde de Aranjuez y de los concejales delegados de Bienestar Social y Formación, "que en ningún caso son mujeres", por lo que consideran que la entrega de los diplomas de los cursos organizados por la Dirección General de la Mujer ha sido, más que un nuevo paso hacia la igualdad entre mujeres y hombres, un acto de propaganda del Partido Popular.

Por su parte el Área de la Mujer de I.U., paralelamente a su agrupación, ha emitido una nota de prensa en la que considera el acto en sí una discriminación hacia las mujeres y una maniobra propagandística del equipo de gobierno, ya que no tiene ningún sentido organizar una entrega de diplomas a las mujeres participantes en los cursos organizados por la Dirección General de la Mujer cuando no se hace lo mismo con los hombres que participan en los cursos de la Comunidad.



**¿ No está aquí el piso que está buscando ?  
DISPONEMOS DE MILES DE INMUEBLES EN  
TODA ESPAÑA**

**FINANCIAMOS SU COMPRA**

**!!! Consultenos !!!**

**91 892 19 25**

OFICINA 0378 - Capitán, 41 - Aranjuez - Tel. 91 892 19 25 - Fax: 91 891 13 46 - [alfa@aranjuez.com](mailto:alfa@aranjuez.com)

## ALGUNAS DE NUESTRAS OFERTAS

**Apartamentos  
y  
Bungalows  
en:  
Torrevieja  
La Manga  
Calpa**

**EL PINAR**

3 dormitorios  
2 baños  
cocina amueblada  
calefacción  
Plaza de garaje  
trastero  
ascensor

**14.500.000 Pts.**

**FINCA  
LAS TEJERAS**

3.300 m2.  
con casa de dos plantas  
3 dormitorios y salón  
luz, agua  
arboles frutales  
vallada

**13.000.000 Pts.**

**ALQUILER DE  
NAVES  
INDUSTRIALES**

DESDE 400 m2.

PATIO TRASERO  
INDIVIDUAL

PARKING INDIVIDUAL

# HERALDO DEL DEPORTE

**EJEMPLAR GRATUITO**

**Nº 73 - 19 de Mayo de 2000**



**REAL ARANJUEZ**



**Fútbol. 3ª**

**División Gpo. VII**

Jornada 38ª ( 14 Mayo 2000 )

¡¡ Fin a la agonía... afortunadamente !!

Despedida de la temporada con un nueva derrota.

REAL ARANJUEZ CF.: 0

RAYO VALLECANO "B": 3

Alineaciones.

Real Aranjuez CF: Pablo, Nacho Prieto, Dani, Tallón, Albarrán, Sergio, Vi-

cioso, José Luis, Mansilla, Marcos y Carrillo.

Cambios: Noé entró por Vicioso, Riki por Mansilla y Zurdi por Carrillo.

Rayo Vallecano "B" : Salva, Carlos, Romero I, Carmona, Félix, Cortés, Víctor, Chiki, Del Valle, Asenjo y Pulido.

Cambios: Chema entró por Félix, Nacho por Pulido y Romero II por Asenjo.

Arbitro: Campos Escarpa. Salvo la rigurosidad que mostró al señalar el penalty contra el Aranjuez, en líneas generales estuvo acertado. Amonestó con cartulina amarilla al local Albarrán y a los visitantes Chiki y Pulido.

**GOLES.**

0-1 Mto. 24: Albarrán, dentro del área, entra a Del Valle y este cae al suelo. El colegiado estima que esta

acción es merecedora de sanción y señala penalty. Lo lanza y transforma en gol Cortés.

0-2 Mto. 48: Del Valle recibe en profundidad, se adelanta a Pablo en su salida fuera del área, controla y a puerta vacía termina alojando el balón en el fondo de la portería.

0-3 Mto. 59: Balón largo despejado por la defensa rayista que llega hasta Víctor y este escapa en velocidad de su marcador, encara a Pablo en su salida a la desesperada y, al igual que en gol anterior, termina marcando a portería vacía.

**COMENTARIO**

El Real Aranjuez CF. puso fin a la agonía en la que se ha convertido su andadura liguera esta temporada 99-00. Y lo hizo con un triste colofón a la misma, sumando otra nueva derrota en El Deleite, no pudiendo-



**REAL ARANJUEZ**



se despedir ante su público con una victoria.

Fieles a los último resultados , acentuada aún más la desmotivación, la desgana, la falta de ilusión, alicaídos... volvieron a ser presa fácil de un rival que pocas veces se encontrará enfrente con un equipo en estas circunstancias.

Nada que oponer a la victoria rayista , puesto que los de Angel Morón siempre, y aún más a favor de marcador, se posicionaron

**EL HALCON**

Papelería y Librería

PRENSA  
EN GENERAL

Avda. Loyola, 19  
ARANJUEZ

**SE VENDE PISO  
ZONA LAS NIEVES  
MUY ECONOMICO  
4.200.000 Pts.**

Llamar a partir de las 8 de  
la tarde - Tel. 91 891 50 13



**TABERNA  
EL GATO**

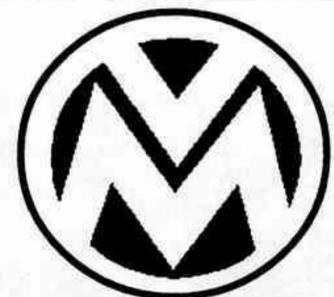
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

**ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA**

**OPTICA  
LOHADE**

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ



**VIME**

**ARANJUEZ, S.L.**

**CHAPA Y  
PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14  
Tel. 91 891 69 44 - ARANJUEZ

mejor sobre el terreno de juego mostrándose superiores a los ribereños.

Enfado y protestas de un sector del público hacia la persona del "técnico" ribereño José Lastra, quien en sus diez partidos dirigiendo al equipo (llegaba en la jornada 29ª, el 12 de Marzo) tan solo, como resultado ¿positivo? Habría que contabilizar el empate (1-1) frente al Navalcarnero. El resto, salvo la victoria ante el Villaviciosa (2-3) con Tomás Díaz en el banquillo; se salda con tres derrotas fuera y dos empates y también tres derrotas en casa. Llega por tanto, el momento de olvidar esta triste y aciaga temporada que comenzó curiosamente con buenos augurios y bendiciones, ¿quien se acuerda de ello?, y pensar de inmediato en la Asamblea Extraordinaria de este Sábado y en lo deportivo volcar todos los esfuerzos y apoyos en el equipo filial camino de conseguir el ascenso a Preferente. No sería un mal parche para tapar lo que ha sido la temporada para la entidad ribereña. Al menos una alegría entre tanta decepción.

-Julio Montero -

## Fútbol. 3ª División Gpo. VII

CLASIFICACIÓN FINAL 99-00

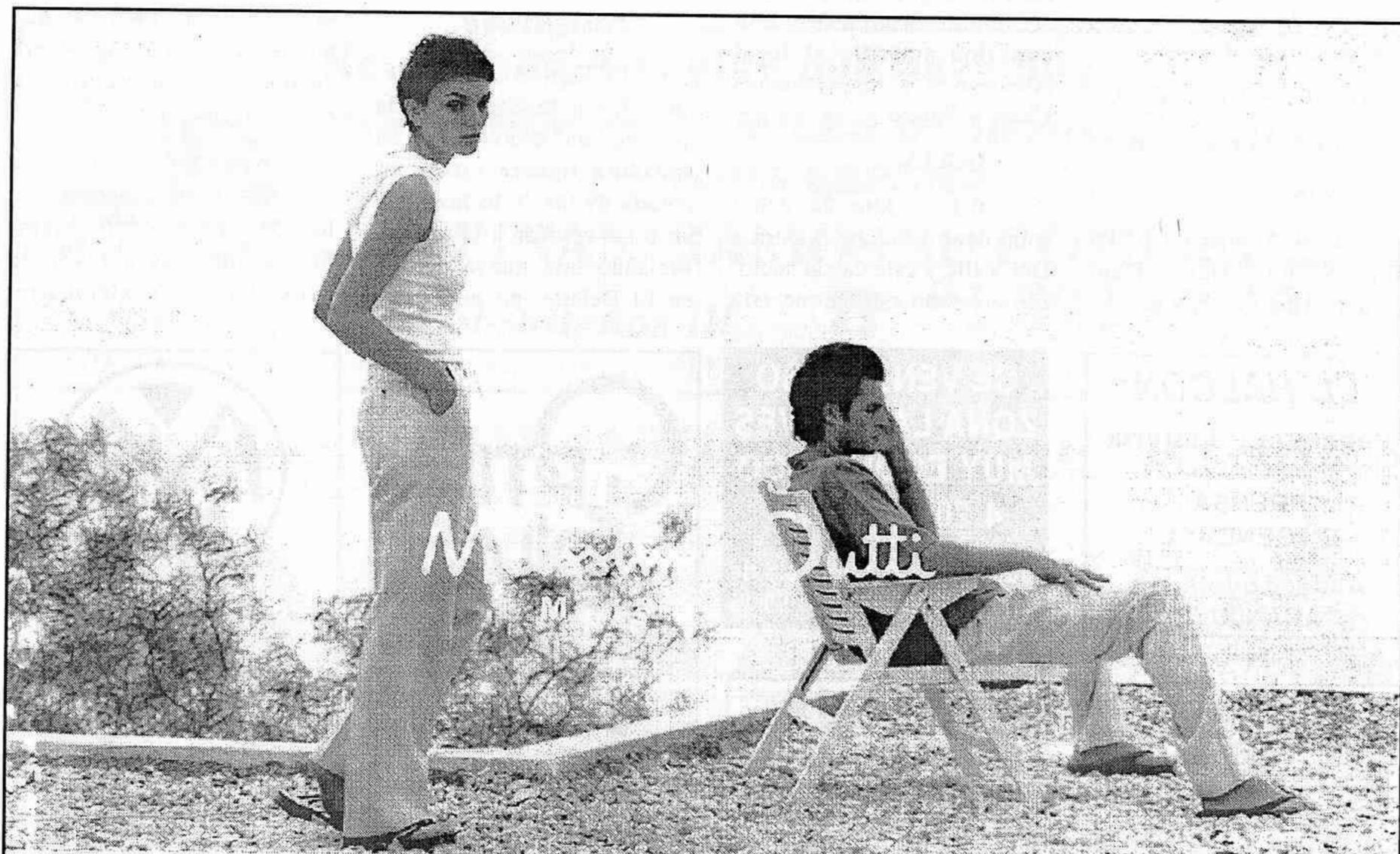
	Ptos.	J.	G.	E.	P.	GF.	GC.
1. CD.Coslada	80	38	24	8	6	63	31
2. R.Madrid "C"78	38	38	23	9	6	81	31
3. Santa Ana	71	38	20	11	7	76	42
4. Rsd. Alcalá	68	38	21	5	12	65	48
5. Ad. Alcorcón	65	38	18	11	9	59	38
6. CD. Las Rozas	61	38	18	7	13	49	37
7. Atco. Pinto	59	38	18	5	15	40	41
8. Rayo "B"	58	38	18	7	14	52	48
9. Amorós	56	38	15	11	12	53	39
10. Leganés "B"	54	38	16	6	16	51	49
11. Real Aranjuez	50	38	13	11	14	38	50
12. Navalcarnero	45	38	11	12	15	37	52
13. CD. Pegaso	43	38	10	13	15	46	58
14. Getafe CF "B"	42	38	9	5	14	37	46
15. Moscardó	40	38	8	16	14	44	49
16. At. Cercedilla	40	38	9	13	16	41	69
17. Puerta Bonita	36	38	7	15	16	36	42
18. Colmenar	34	38	9	7	22	47	74
19. Carabanchel	32	38	8	8	22	32	69
20. Villaviciosa O.	29	38	7	8	23	38	72

FASE ASCENSO: Coslada, Santa Ana, Rsd. Alcalá y AD.Alcorcón. ( R.Madrid"C" no puede hacerlo al no conseguirlo el R.Madrid "B" en Segunda "B" )

DESCIENDEN: Colmenar , Carabanchel y Villaviciosa de Odón.

### Real Aranjuez CF. El Futuro pasa por la Asamblea Extraordinaria... que no se celebra- rá este Sábado día 20.

Olvidado ya el papel e imagen dada por el Real Aranjuez CF. en la recién terminada competición liguera correspondiente a la temporada 1999-2000. Ahora, con las miras puestas en lo que puede dar de si la Asamblea Extraordinaria que estaba prevista se celebrase este Sábado, pero por un defecto de forma en la convocatoria y ante la posibilidad de que esta fuese impugnada, la Junta Directiva actual con su Presidente al frente Fernando Muñoz Donoso, rectificaba y ajustándose a los estatutos del Club ( art. 35) la ha convocado, cumpliendo el requisito de los veinte días previos; para la primera semana del mes de Junio (



**Massimo Dutti** C/. Infantas, 10 - Tel. 91 892 22 95 - ARANJUEZ

al cierre de estas páginas desconocemos día, lugar y hora). Ahora que el divorcio entre la Junta Directiva y los miembros de la Fundación es más que notable; incluso el presidente de la entidad mediante escrito dirigido a la Fundación les ha pedido abandonen la oficina anexa a la del Club en las instalaciones del Deleite; la pregunta que socios y aficionados se hacen es ¿cual es o por donde pasa el futuro de la entidad?

¿Como se podría conseguir la estabilidad necesaria en un Club que esta temporada ha tocado fondo?. Preguntas estas y muchas más que ahora no tienen respuesta. Preguntas que deberán ser contestadas por quien o quienes, después de esta Asamblea Extraordinaria, sean las personas que, ratificadas, reafirmadas o elegidas por los socios tengan que comenzar a trabajar de inmediato por y para el Real Aranjuez CF.

Trabajar y "dejarse la piel" para devolver, con toda su historia y esplendor, a la entidad a ser el Club que, dentro del

fútbol madrileño, siempre ha sido referencia y espejo donde mirarse para otros clubes de nuestra comunidad.

Tristeza y desencanto no solo para los socios, sino para aficionados y para los que de una forma u otra, antes o después hemos defendido los colores "rojillos", ver como este Club ha terminado esta temporada. Como ha sido noticia casi de forma permanente en la recta final liguera y no por noticias agradables o positivas. Todo lo contrario, un día si y otro también las noticias que se han generado últimamente no dejaban en muy buen lugar a la entidad ribereña.

Por todo ello, humildemente desde estas páginas quien esto escribe, me permito solicitar la presencia del mayor número de socios en una Asamblea que, aunque con unas fechas todavía por delante para celebrarse, seguro, marcará el devenir y el futuro del Real Aranjuez CF.

-Julio Montero -

## Balonmano. Fase Ascenso 2ª Nacional.

¡¡ Derrota y adiós a las posibilidades !!

AD RECUERDO AIRTEL: 32

C.BM. A.SANTIAGO ARANJUEZ: 29

No pudo ser. Las escasas posibilidades para conseguir el ascenso a la Segunda Nacional pasaban por conseguir el triunfo el pasado Sábado en Chamartín ante el Recuerdo, pero los ribereños del A. Santiago caían y veían esfumarse todas las opciones para conseguirlo.

Con una desventaja, en la primera mitad, de cinco goles (15-10) en la reanudación, aunque lo intentaron los de Quique Villanueva,

desacertados en defensa y ataque no consiguieron darle la vuelta al marcador a pesar de que en algunos momentos del encuentro llegaron a estar muy acertados en la faceta anotadora.

A pesar de la derrota y a la circunstancia añadida de no haber podido poner "la guinda" al pastel de la excelente temporada realizada, no hay que restarles ningún mérito a directiva, técnicos y jugadores. Aún todavía queda, para paliar el mal sabor de boca tras esta derrota, la ocasión para resarcirse en el encuentro de este fin de semana ante la AD. Ciudad de los Periodistas.

Jugaron y marcaron:  
Andy e Israel (porteros), Espada(1), Hierro (3), Gerardo (4), Agustín (8), Churre (2), Pablo (3), Resta (1), Gorka (4) y Zugasti (3).

-Julio Montero -



## Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid

**CURSOS PARA LOS MESES DE MAYO Y JUNIO DE LA DELEGACION EN ARANJUEZ**

### BASICO DE COMERCIO EXTERIOR

Sin fecha

### CONTABILIDAD BASICA

Lunes a Jueves del 5 al 29 de Junio. Horario: De 21 a 22.30 h.

### CONTABILIDAD INFORMATIZADA

Lunes a Jueves del 5 al 29 de Junio. Horario: De 19 a 20.45 h.

### BASICO FORMACION DE NUEVOS EMPRESARIOS

Sabados Junio

### CURSO DE ESCAPARATES Y PAQUETERIA (para un nuevo milenio)

Segunda quincena de Mayo. Lunes a Jueves. Horario: De 21 a 22.30 h.

### NOMINAS INFORMATIZADAS (Nómina Plus)

Lunes a Jueves del 5 al 29 de Junio. Horario: De 21 a 22.30 h.

**INFORMACION E INSCRIPCION:** Cámara de Comercio e Industria de Madrid Delegación en Aranjuez. C/. Capitán, núm. 23. Tel. 91 891 03 96. Fax: 91 891 78 20. E-mail: gte5@camaramadrid.es

## PIRAGÜISMO.

Frenética actividad una semana más la realizada por los integrantes del Club Escuela Piragüismo Aranjuez. El pasado fin de semana, una representación de palistas del Club ribereño participaban en la " Iª Jornada de la Piragüa en Leganés " y en la " III Travesía Mar Menor ".

Concretamente, el pasado Sábado día 13 en la vecina localidad de Leganés, en el Parque Polvoranca, con una participación restringida a palistas en edades alevín e infantil, los resultados de los de Aranjuez fueron los siguientes:

K-1 Infantil: Javier Rodríguez, primero; Gonzalo Blanco, segundo y Santiago Peloché, cuarto.

K-1 Alevín : Cristian Alonso, primero; Javier Martín, segundo; Daniel Soto, tercero y Eduardo S., cuarto.

C-1 Infantil: Fernando Nadales.

Un día después, el Domingo 14, los ribereños hasta un total de diez, participaban en la " III Travesía Mar Menor " consiguiendo , en lo que a la clasificación por clubes se refiere; acabar en tercera posición.

Los resultados fueron los siguientes:

K-1 Alevín: David Rodríguez, primero; Daniel Soto, sexto; Cristian Alonso, séptimo; Javier Martín, octavo; Eduardo S., undécimo.

K-1 Infantil ( primer año): Javier Rodríguez , tercero; Santiago Peloché, séptimo; Gonzalo Blanco, octavo.

C-1 Infantil: Fernando Nadales, quinto.

K-1 Senior: Javier Rodríguez, primero.

-Julio Montero-

## GOLF.

Con una participación de 33 jugadores se celebraba el pasado Domingo día 14, en el campo Soto del Real, organizado una vez más por el Club de Golf Aranjuez, el " I Trofeo de Golf C. Pesca la Marina ". El trofeo, que se jugó bajo la modalidad Medal Play- Individual; deparó la siguiente clasificación final en sus primeras posiciones:

Jugador	Score	Handicap
1. Fernando Novales	-1	15
2. Emigdio Del Castillo	1	11
3. Manuel Amorós	3	22
4. M.A. Martín Guilabert	4	16
5. Tirso Maroto	5	13
6. Luis Mozo	5	16
7. José Carlos Vaquero	6	22
8. Santiago Marañón	7	19
9. Julio Marín	7	22
10. Juan A. Orriols	8	15

Este Domingo día 21, a partir de las nueve de la mañana, se disputará el " I Trofeo Golf Marisquería La Marina de Getafe ", bajo modalidad Stableford Individual.

- Julio Montero -

## CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo



- \* Análisis biomecánico de la marcha por ordenador.
- \* Diseño personalizado de plantillas
- \* Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15  
ARANJUEZ  
Cita Previa 892 00 49

Imprenta — IMPRESION DE:

**MARTIN** — Imprenta

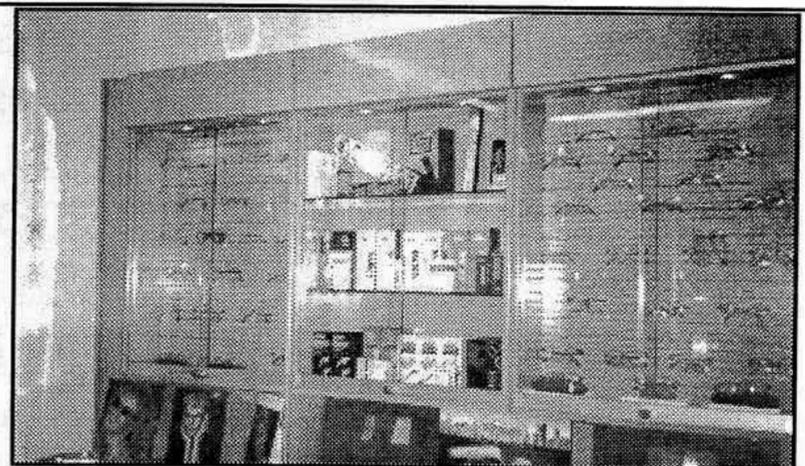
- Facturas
- Cartelería
- Revistas, catalogos
- Invitaciones de boda

Ctra. Andalucía, 12 - Tel. 91 892 51 26  
ARANJUEZ



-Tren Multiprograma - Servicio de Agua a Presión y Aspiradores - Servicio de Lavado Completo - Limpieza de Tapicerías - Venta de Accesorios y Complementos para Vehículos - Aceites para Automóviles y Motos.

Cuesta de las perdices c/v Monserrat  
Tfno.: 607 76 53 03 - ARANJUEZ



GAFAS GRADUADAS  
GAFAS DE SOL  
LENTES DE CONTACTO



Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02  
Semiesquina Abastos - ARANJUEZ

Miramos por  
su Vista

## PROGRAMA DE TEATRO PARA NAVEGANTES

**J. Antonino Martín.**- La Nave de Cambaleo ha lanzado una nueva edición de su programa de Teatro para Navegantes, un encuentro artístico multidisciplinar que muestra el momento creativo de diversos creadores o colectivos de creadores.

La programación de Teatro para Navegantes para las próximas semanas es la siguiente. El viernes 19 de mayo a las 23,00 horas y el sábado 20 de mayo a la misma hora, II muestra de Cortos de Cine en La Nave con los siguientes cortometrajes: "El Cinéfilo", de Alvaro González; "No Tengo Prisa", de Guillermo Rodríguez; "A ningún Sitio", de Marta Sánchez; "La Muerte de Sardanápalo", de Mainer Oleaga; "Okupas", de Álvaro

Merino; y "Pobre Rico, pobre pobre", de David Ruiz.

El sábado 27 de mayo a las 23 horas la compañía Matarile Teatro de Galicia presenta "The Queen is dead". El viernes 2 de junio a las 23,00 horas, concierto para Navegantes con el grupo ribereño Aljibe. El sábado 3 de junio a las 23,00 horas Fabryka Cokierkow (fábrica de caramelos) de Polonia pone en escena "Una noche en la fábrica de Caramelos". El viernes 9 de junio a las 23,00 horas, concierto de la Captain Street Big Band de Aranjuez. Y el sábado 10 de junio a las 23,00 horas Teatro del Norte, de Asturias, presenta la obra "Despojados". (Sucesivamente iremos ampliando la programación).

### Rythmic UV multifocal

Lentes de contacto de reemplazo mensual para ver con claridad en todas las distancias

**Lentes de Contacto  
Audifonos**



# OPTICA LOHADA

*Desde 1962*

Tel. 91 891 00 34

Fax: 91 801 10 62

**ESSILOR**  
OPTIQUE DE CONTACT

**C/. Gobernador, 50 - ARANJUEZ**

## PEUGEOT 206

desde

**1.543.000** ptas.

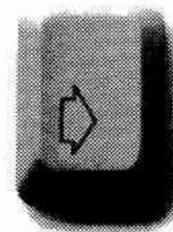


### EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Airbag conductor.
- Elevavinas eléctricos delanteros.
- Dirección asistida.
- Cierre centralizado con apertura a distancia.
- Antiarranque electrónico codificado en llave.
- Cinturones de seguridad con pretensores pirotécnicos.
- Paddings de absorción de impactos laterales.

9.273,62 €. P.V.P. recomendado 206 XR 3p 60 cv. Península y Baleares. Incluye impuestos, transporte, promoción y Plan Prever. Válido para vehículos matriculados hasta el 30/4/00. Promoción no acumulable.

**Si quiere  
más facilidades  
pase a la página  
siguiente...**



## ATRANSA, S.L

Ctra. Andalucía, km. 44

ARANJUEZ

Tel. 91 891 86 40



**PEUGEOT**

## SAN ISIDRO, FIEL CON SU CITA

**J. Antonino Martín.-** En contra de lo que se podía esperar, el buen tiempo acompañó en la tradicional fiesta de San Isidro que los vecinos del Real Cortijo y también de Aranjuez celebraron el pasado día 15 en honor al patrón de esta Entidad Menor. También acompañaron las comidas al aire libre, las tra-

dicionales acampadas, los habituales atascos de entrada y salida, el bullicio y la algarabía que se unen en una fecha tan especial para todos. Una celebración cuya tradicio-



nal forma de celebración ha ido mutando al compás de los años: hemos pasado de una romería en carro a los

coches o los autobuses, de una tarde cantando con guitarra a una tarde con actuación en directo, de un típico juego al aire libre a una atracción ferial. Pero el espíritu sigue siendo el mismo. La subasta tampoco es la misma, aunque sí la intención y ofrenda que año tras año se realiza al patrón.

La fiesta en sí transcurrió entre la mayor normalidad y la habitual diversión con que todos la vivimos. El organillo, los bocadillos de Matías o los chiringuitos del recinto ferial añadieron el habitual colorido a una fiesta que casi casi empalma con las del otro patrón de San Fernando.

# MOYCAR

## BRICOLAGE Y CORTE DE TABLEROS

**BRICOLAGE EN GENERAL**

**CORTE DE TABLEROS A MEDIDA**

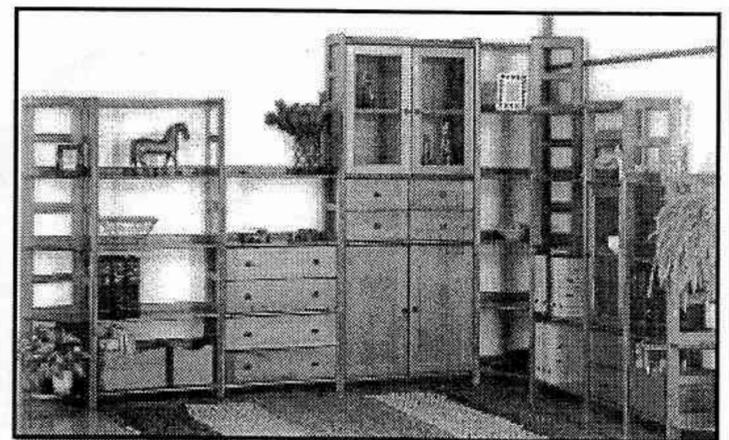
**CANTEADO**

**CAJONERAS**

**FERRETERIA**

**PINTURA**

\* KITS DE COCINAS  
\* GRAN EXPOSICION  
DE PUERTAS Y  
ARMARIOS



**Ctra. de Andalucía km. 35,400 (Margen Izquierdo)**  
**SESEÑA (Toledo) Tel. 91 893 61 73 - Fax: 91 893 65 84**  
**De Lunes a Sábado de 9,30 a 14 h. y de 15,30 a 19 h.**

## ARRANCAN LAS OBRAS DE REMODELACIÓN DE LA N-IV

**J. Antonino Martín.-** Con seis meses de retraso dieron comienzo las obras de remodelación de la carretera Nacional IV entre Aranjuez y Madrid. Una actuación que estaba prevista de manera urgente para dar comienzo a principios de año y que apenas en una semana acaban de dar comienzo.

Con una inversión de unos 5.000 millones de pesetas se intentará reordenar y mejorar todas las graves deficiencias con que cuenta esta vía preferente transitada por miles de vehículos cada día.

La primera actuación se está llevando a cabo entre las localidades de Pinto y Valdemoro, a la altura del

llamado Cerro de los Angeles. Para ello se ha desviado el tráfico en sentido Madrid y los conductores que circulan desde Aranjuez se pueden encontrar con algunas retenciones.

Entre los puntos de actuación más imprescindibles se encuentran: la iluminación desde Pinto hasta Seseña, la anulación de badenes y cambios de rasantte, la ampliación de arcenes, el reforzamiento de la mediana de separación y vallas de seguridad, así como la reparación total del asfaltado gravemente deteriorado y que tantos problemas recrea tanto en días de lluvia como en cualquier otro.

## REAL ARANJUEZ C.F.

### CONVOCATORIA

A los Srs. Socios a la Asamblea extraordinaria a celebrar en la Sala de Actos del Colegio Público "San Isidro" de Aranjuez para el próximo sábado día 20 de Mayo de 2000 a las 18 h. en 1ª convocatoria y a las 18,30 en 2ª convocatoria con el siguiente

### ORDEN DEL DIA

- 1º Saludo del Presidente
- 2º Comentario destitución del Secretario del Club
- 3º Aprobar por la Asamblea los acuerdos tomados por la Junta Directiva.
- 4º Ratificar o destituir a la Junta Directiva
- 5º Estado y situación económica del Club y relaciones con la Fundación
- 6º Ruegos y Preguntas

Con la fórmula de compra  
**PASAPORTE PEUGEOT**  
puedes tener un 206 por

**19.384** ptas. /mes.



**35 cuotas de 19.384 ptas. mes**  
**T.A.E del 9,05 %**

**Con una entrada del 30% (474.596 ptas.),**  
y total libertad para moverte

con él durante tres años. Luego puedes:

**Cambiarlo** por otro Peugeot.

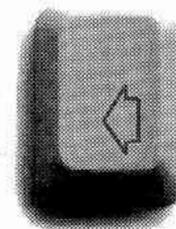
**Devolverlo.**

**Quedártelo**, pagando o financiando  
**la última cuota de 632.794 ptas.**

Plan Prever incluido.

Peugeot 206 XR 3p 60cv.-Gasolina. P.V.P. recomendado Península y Baleares: 1.581.985 ptas. incluye impuestos, Plan Prever, transporte, promoción y Seguridad Plus Peugeot. Válido para vehículos matriculados hasta el 30/4/00. Condiciones no acumulables. Financiación ofrecida por Banque PSA Finance. Comisión de apertura 22.148 ptas. Precio total a plazos 1.807.978 ptas. T.I.N. 7,75%. R.B.E. 297/00.

**Si no necesita  
tantas facilidades,  
vuelva a la página  
anterior.**



## ATRANSA, S.L

Ctra. Andalucía, km. 44  
ARANJUEZ  
Tel. 91 891 86 40



## EL ATENEO DE IZQUIERDAS DE ARANJUEZ, UN FORO DE DEBATE POLITICO

**Ricardo López.-** Desde el pasado mes de enero Aranjuez cuenta con un foro de debate político en el que todas las personas con tendencias ideológicas de izquierdas pueden participar, el Ateneo de Izquierdas de Aranjuez, cuya finalidad según recogen sus estatutos es la de crear un espacio de discusión y participación que permita contribuir a la regeneración del pensamiento de izquierdas.

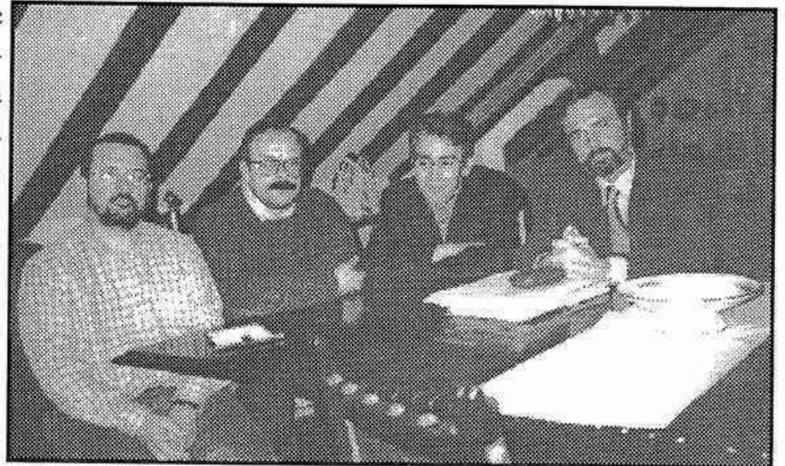
"La idea de crear este Ateneo surgió ya en Julio del 99" cuenta su tesorero, Eugenio Rincón, "pero el proceso de constitución ha sido largo". La junta directiva del Ateneo está formada por personas de ideologías de izquierdas muy diversas, no odas adscritas a partidos políticos. El presidente del Ateneo, Carlos Ruiz de Toledo, explica que la intención del Ateneo es la de ser un espacio de debate lo más abierto posible, tratando de integrar en su seno a

todas las tendencias de izquierdas que así lo deseen, "incluidos los movimientos alternativos, las ONG y los ecologistas, pertenecientes a la izquierda social". A pesar de esta vocación por la pluralidad, en la localidad ya se han alzado voces afirmando que el Ateneo no es más que un instrumento encaminado a lanzar a algunos de sus miembros y a determinados partidos políticos hacia el poder, algo que la junta directiva niega tajantemente, "porque la única intención que tenemos es la de abrir un debate en el seno de la izquierda y cubrir un espacio de discusión que actualmente no existe". Sin embargo existen grupos como I.U. que no consideran adecuada la pertenencia al Ateneo y al partido, por lo que pese a haber participado activamente en todos los actos públicos organizados por el Ateneo, sus concejales han declinado el ofrecimiento de incorpo-

rarse como socios, una postura que desde el Ateneo se comprende y que se espera cambie "cuando

con el paso del tiempo y una vez se vea claramente nuestra dinámica de funcionamiento se demuestre que no existe ningún problema por ser socio y trabajar activamente en la política local".

Aunque el Ateneo quedó constituido en enero, no fue hasta marzo cuando comenzó realmente su actividad. Desde entonces el Ateneo organiza una tertulia mensual en los bajos de un popular café de la localidad, a la que pueden acudir todos los



miembros del Ateneo y algunos socios y un acto público de manera bimensual, abierto a todas las personas interesadas en acudir a él. Hasta el momento han sido dos las conferencias de este tipo que se han organizado, la primera, en víspera de las elecciones, versaba sobre el pacto de la izquierda, mientras que la segunda, organizada un mes después de las mismas, trataba sobre la crisis de la izquierda, que había quedado al descubierto de un modo muy evidente tras los comicios.

**GESTIÓN  
INMOBILIARIA**

**TPC**

**ASESORAMOS  
SIN COMPROMISO**

- Venta de Segunda mano
- Venta de Promoción
- Venta de playa
- Gestión de venta Tradicional
- Compramos su vivienda al contado
- Reformamos su vivienda (Para su venta)



**C/. Postas, 51 - Aranjuez**  
**Tel. 91 891 18 86**

**API** nº 1114

**También nos puede encontrar en:**

- Plaza Egido de la Fuente, 1
- C/. Alfonso X El Sabio, 23
- C/. Madrid, 58 - 1ª Planta
- C/. Estrella de Elola, 2

Tel. 91 692 28 95.  
Tel. 91 605 16 69.  
Tel. 91 601 82 49.  
Tel. 91 808 33 88.

Pinto  
Parla  
Getafe  
Valdemoro

## CURSO ESIMUSIC DE GRABACIÓN DE CDS (III)

*La primera vez*

Vamos a grabar nuestro primer CD. Para no complicarnos la vida, y como somos gente muy sensata, se nos ha ocurrido hacer una copia de seguridad de la carpeta "Mis Documentos" del disco duro del PC, pues no queremos que se pierdan nuestras valiosas horas de trabajo y de esfuerzo que utilizamos al preparar el último antojo, digo encargo, del profesor o el informe del jefe. Y si nuestra carpeta Mis Documentos contiene cosas más prosaicas, como las fotos de Ricky Martin en bañador o de Pamela Anderson antes y después de revisarse los neumáticos, también conseguiremos que queden indeleblemente grabadas para la posteridad. Para evitar sorpresas, tras encender el PC, vaya a Inicio, Panel de Control, Sistema, pestaña Admi-

nistrador de Dispositivos, pulse con el ratón sobre el signo + del dispositivo CD-ROM. Seleccione el modelo de su grabadora y pulse el botón Propiedades. Pulse en la pestaña configuración y asegúrese de que está desactivada la casilla de Notificación de Autoinserción. Pulse Aceptar en todas las ventanas. Habrá que reiniciar el equipo si desactivó la Notificación de Autoinserción.

Tenemos que advertir que, de no completarse correctamente todo lo que sigue, el CD virgen puede quedar inutilizado para siempre, con lo que ¡atención a la jugada de los 5 puntos que siguen!

1.- Abra el programa de grabación. Tras unos instantes, detectará la grabadora y le preguntará qué desea usted hacer. Como deseamos grabar un CD de datos informáticos, seleccionamos la opción correspondiente y pulsamos Aceptar.

Los CDs de datos se pueden grabar en varias sesiones (CDs multisesión) o del tirón. También se pueden grabar en lo que se llama Modo 1 ó en Modo 2. El Modo 1 es el más recomendable, pues permite recuperar los datos del CD aunque éste se raye. El Modo 2 es más sensible a las manchas y rayajos del CD, aunque tiene la ventaja de que cabe un poquito más en el CD grabado en Modo 2.

2- Hemos de seleccionar qué es lo que queremos grabar. Para ello, pulsamos en la carpeta Mis Documentos y la arrastramos hasta el programa de grabación. Si quisiéramos grabar más carpetas de nuestro ordenador, las seleccionaríamos y arrastraríamos de la misma manera. Cuidado si alguno quiere grabar la carpeta de Windows, ya que hay un archivo llamado Win386.swp que no se puede copiar.

3- Introducimos el CDR virgen en la grabadora. Tras hacerse la remolona unos instantes, la grabadora acepta el CD virgen.

4- En nuestro programa de grabación (Nero) pulsamos el botón que representa un CD quemándose. El programa nos pregunta a qué velocidad queremos grabar y si queremos finalizar el disco, entre otras cosas. Seleccionamos la velocidad más rápida de la lista y decimos que no queremos finalizar el disco. Cuando todo está a nuestro gusto, finalmente pulsamos el botón Grabar.

5- Si todo ha ido bien, al cabo de un ratito, la grabadora expulsará el CD. Ahora ya contiene datos, lo cual puede comprobarse metiendo el CD y abriendo Mi PC.

**ESIMUSIC**

[esimusic@arannet.com](mailto:esimusic@arannet.com)

# ORDENADORES intelligence®



**Tenga usted  
intelligence®  
y cómprelo**

**esimusic**  
informática  
[www.arannet.com/esimusic](http://www.arannet.com/esimusic)

Capitán, 117 - Aranjuez  
Tel. 91 891 30 95 - Fax 91 89126 48

Precios en pesetas. No incluyen IVA y son orientativos, no contractuales. Presupuestos personalizados en el acto

### Ordenador IntelliAll

Intel Pentium !!! 550, 64 MB,  
8,4 GB, 8 MB Video, 15", CD  
50X, Snd Blaster 128, 160W

#### + Impresora

EPSON 460 ó HP 610  
a su elección

#### + Scanner

A4 plano 19200 dpi

#### + Comunicaciones

Modem Fax 56K V.90  
Acceso gratuito Internet

#### + Software

Windows 98 2ª Edición  
Works 2000, Internet  
Explorer 5, Curso Win 98,  
iPhoto PLUS, OCR Xerox,  
Sierra PrintArtist 4.0.

Todo instalado, incluyendo  
CDs originales, licencias,  
manuales y Certificado  
de Autenticidad Microsoft

**Precio normal  
250.000**

**AHORA solo  
199.900**

## LOS ALFERECES DE LA GUARDIA CIVIL DESPIDEN A LA BANDERA

**J. Antonino Martín.**- El próximo día 29 de mayo a las 12,30 horas, tendrá lugar en la Academia de Oficiales de la Guardia Civil de Aranjuez, los actos de celebración de la Despedida de la Bandera de los Caballeros Alféreces Cade-tes de la 46ª Promoción de la Guardia Civil.

Entre otros caben destacar los siguientes actos: 12,30 h. llegada de la Autoridad y revista de la Fuerza; 12,40 h. despedida de la Bandera por los Alféreces Alumnos;

13,00 h. Última lección del curso; 13,20 h. Ofrenda de una Corona a los Caídos; 13,30 h. desfile.

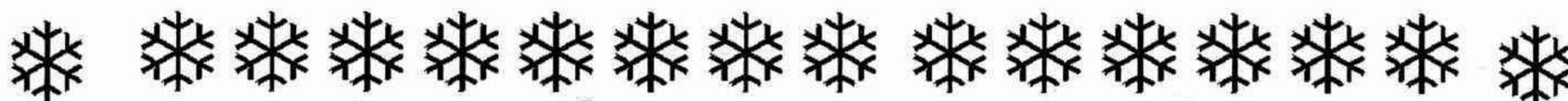
A los mismos actos está prevista la asistencia, entre otras autoridades destacadas, del Director General de la Guardia Civil, Excelentísimo Sr. don Santiago López Valdivieso, del delegado del Gobierno en la Comunidad de Madrid, Excelentísimo Sr. don Pedro Núñez Morgades y del Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda Barros.

## JUVENTUDES SOCIALISTAS HOMENAJEAN A SUS MAYORES

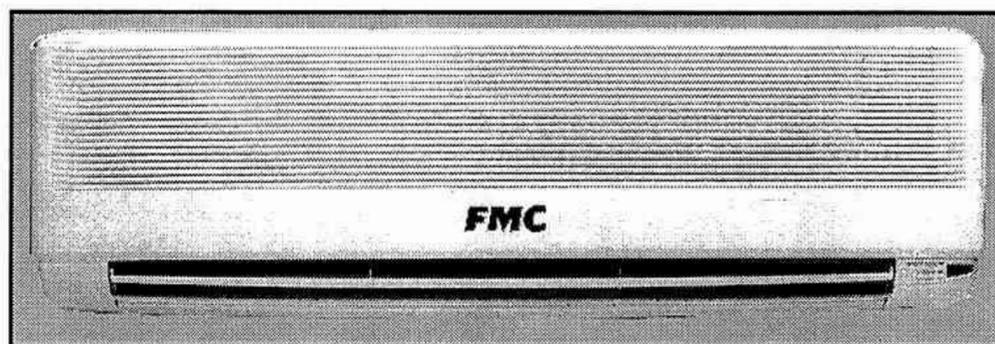
**J. Antonino Martín.**- El próximo día 25 de mayo a las 19,30 horas en la sede de la Agrupación Socialista (calle Florida número 18), Juventudes Socialistas de Aranjuez homenajeará a sus mayores por su trayectoria socialista desde que eran jóvenes, militando en Juventudes Socialistas y en sindicatos de clase.

Concretamente los homenajeados son: Benito Piudo Luis (91 años), José Aguilera Torres (90 años), y Santiago Días Torres (93 años).

A dicho acto conmemorativo acudirán José Manuel Caballero (Secretario General de Juventudes Socialistas de España), Oscar Iglesias (Secretario General de Juventudes Socialistas de Madrid y Diputado de la Asamblea de Madrid) y Leire Pajín (Diputada Parlamentaria más joven (23 años). Además de ellos se contará con la presencia de los representantes socialistas locales.



**AIRE ACONDICIONADO**  
BOMBA DE CALOR - VENTILACIÓN  
CLIMATIZACIÓN - EXTRACCIÓN DE HUMOS



AVDA. INFANTAS, 72  
TEL. 91 892 90 90 - 630 88 54 06  
ARANJUEZ

- \* PROYECTOS
- \* PRESUPUESTOS A SU MEDIDA
- \* SERVICIO TECNICO
- \* REPARACION
- \* INSTALACION
- \* FINANCIACION HASTA 3 AÑOS
- \* CARGAS DE GAS
- \* LIMPIEZAS
- \* FUGAS

CONTRATE EL  
MANTENIMIENTO DE  
SUS EQUIPOS  
¡INFORMESE!



LA MAYOR SUPERFICIE EN ARANJUEZ  
DEDICADA EXCLUSIVAMENTE  
A FOTOGRAFIA ATENDIDA POR PROFESIONALES

**— FOTO VIDEO DIGITAL —**

*Martin*

¿POR QUE ESPERAR 24 HORAS POR TUS FOTOS?

NOSOTROS TE LAS ENTREGAMOS EN **1 HORA**

¡ TODOS LOS TAMAÑOS CON MARGEN BLANCO !

**REVELADO Y CALIDAD KODAK**

	10x15	13x18	15x20
12 FOTOS	795 pts.	950 pts.	995 pts.
24 FOTOS	895 pts.	1.350 pts.	1.350 pts.
36 FOTOS	995 pts.	1750 pts.	1.850 pts.

INCLUIDO REVELADO + IVA + COPIA INDICE

**REVELADO APS EN EL MISMO DÍA**

**LA MAYOR VARIEDAD EN MARCOS Y ALBUNES**

**TODOS EN ACCESORIOS DE FOTOGRAFIA**

TE ESPERAMOS EN C/. ALMIBAR, 74 - ARANJUEZ - TEL. 91 891 27 81

## NOVEDADES EN LAS FIESTAS DE SAN FERNANDO

**Ricardo López.-** El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, acompañado por el concejal de Festejos, Florián Molina, presentó a las once de la mañana del pasado miércoles 17 el programa de las fiestas de San Fernando.

El Ayuntamiento ha editado para la ocasión un total de 15.000 ejemplares, cuyo coste ha recaído a cargo de la empresa editora del folleto, que obtenía a cambio todos los ingresos de publicida que pudiese percibir. Las fiestas de este año presentan la gran novedad de que se celebrarán cuatro verbenas en lugar de las tres que habitualmente se vienen celebrando, un hecho que ha venido definido por coincidir las fechas de fiestas con un largo fin de semana y por la posibilidad que ha tenido el equipo de gobierno d, gracias a la nueva gestión de las contrataciones, de organizar una verbena más sin que se haya incrementado el

presupuesto de las fiestas, 22 millones de pesetas, una cantidad similar a la invertida el año anterior en estos mismos festejos. El alcalde quisodesmentir los rumores que situaban las próximas verbenas en la plaza de toros, aclarando que las verbenas "continuarán celebrándose, como desde el año 95, en la Plaza de la Mariblanca mientras continuemos al frente del Ayuntamiento". Se hizo reerencia a la buena acogida de los dos espectáculos taurinos de las fiestas, "para los que s probable que se cuelgue el cartel de no hay billetes" indicó el alcalde, y al amplio número de actividades deportivas incluidas en las fiestas. También se adelantó que el año que viene el ferial se instalará en El Montecillo y que para septiembre, a la espera de contratar una actuación internacional de gran calado, actuarán Tam Tam Go, La Mosca y Norma Duval, esta última en la Plaza de la Constitución.

## ANTONIO LOPEZ "FRAGMENTOS DE UN TRABAJO"

**Ricardo López.-** El pasado jueves a las ocho de la noche se inauguraba en las Sala de Exposiciones del Centro Cultural Isabel de Farnesio la exposición "Fragmentos de un Trabajo", del pintor manchego Antonio López, uno de los artistas más cotizados de la actualidad y que ha marchado cotractorrente de los movimientos artísticos predominantes de este siglo, adscribiéndose el hiperrealismo frente a las corrientes abstractas que han dominado la segunda parte del siglo XX.

Se trata de una exposición breve en cuanto al número de obras pero de un valor e intensidad artística enormes. El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, en la rueda de prensa de la presentación definió la muestra como "una exposición para disfrutar con todos los sentidos" y se mostró encantado con el hecho de acoger a un artista de esta importancia y además manchego, a los que considera muy cercanos a nuestra localidad. Por su parte la

concejal delegada de cultura, María Teresa Suárez tuvo palabras de elogio para el artista, al que definió como una persona genial a la par que modesta y sencilla "una sencillez que caracteriza a los grandes de espíritu". Antonio López por su parte no quiso realizar declaraciones durante el acto de presentación pero agradeció a todos su presencia en el evento. Finalizado este se mostró muy receptivo con el público, firmando numerosos autógrafos en el precioso catálogo de la exposición, casi una obra de arte en sí mismo, realizado por su amigo Francisco Nieva.

La sala de exposiciones bullía abarrotada de admiradores de la obra de López y curiosos que descubrieron la maestría y el detallismo del artista, siendo la famosa pintura "Madrid visto desde Torres Blancas" y la pareja escultórica de "Hombre y Mujer", las que produjeron un mayor número de muestras de elogio y admiración.

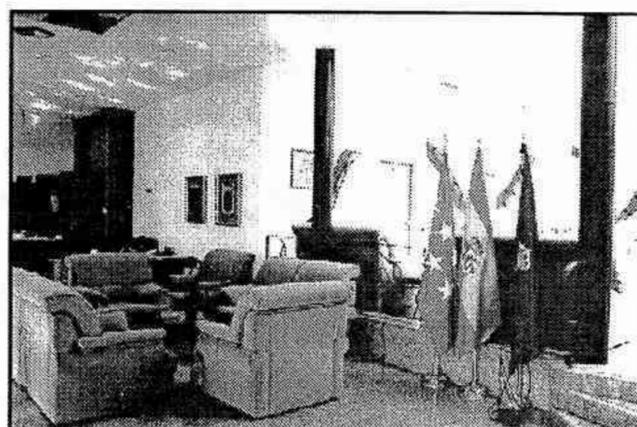
# TANATORIO DE ARANJUEZ



FUNERARIA  
"EL CARMEN, S. A."



- 5 Salas Velatorio
- Capilla
- Cafetería-restaurante
- Exposición Arcas y Mármoles - Floristería



- Sala Autopsias (preparación)
- Tanabus (servicio gratuito, transporte familiares)
- Zonas ajardinadas
- Aparcamientos públicos

**Polg. Gonzalo Chacón s/n - ARANJUEZ**  
**Reserva de Salas telefono 91 892 15 18**

## ACTIVIDADES CULTURALES

**J. Antonino Martín.-** La "Exposición de Antonio López" permanecerá abierta hasta el 10 de junio en la Sala del Centro Cultural Isabel de Farnesio en horario de lunes a sábado de 17,00 a 21,00 horas. Una muestra en cuya apertura se espera la presencia de numerosas personalidades del mundo de la cultura y el arte y en donde colabora la Fundación ICO, la Galería Leandro Navarro, BEA/FEW Foundation, Fundación Masaveu, Caja Castilla La Mancha e hipermercado E.Leclerc.

El día 17 a las 19,00 horas en el Auditorio Joaquín Rodrigo tendrá lugar la mesa redonda "Cambia de plato, tienes donde ele-

gir", presentada por el delegado de Bienestar Social, Deportes y Comercio, Víctor Manuel Martínez Osteso, y organizado en colaboración con el Servicio de Salud de la Comunidad de Madrid.

Del 19 al 21 en horario de 10,00 a 21,00 horas tendrá lugar la exposición del "II Salón del Cómic Ciudad de Aranjuez", organizado por la delegación de Juventud.

El día 20 de mayo a las 19,30 horas en el Auditorio Joaquín Rodrigo, concierto a cargo de la Orquesta Vicente Aleixandre en su 20 Aniversario. También junto a su Grupo de Danza española el día 27 de mayo a

las 19,30 horas en el mismo recinto.

El día 23 a las 20,30 horas en el Auditorio Joaquín Rodrigo, se procederá al sorteo del maratón de Fútbol sala que organiza la Agrupación Maratón Norma Visión.

Los días 19, 20 y 21 de 10,00 a 22,00 horas a lo largo de la calle Infantas, estará la XIX Edición de la Feria del Barro "Alfaranjuez".

Los días 19 y 20 de mayo a las 21,00 horas, en el escenario de la calle Infantas, se celebrará el XI Festival de Música Tradicional.

El día 22 de mayo a las 19,30 horas tendrá lugar una nueva edición del

Aula de Poesía José Luis Sampedro con la lectura de Domingo Nicolás. igualmente se procederá al fallo del III Premio "Real Sitio y Villa de Aranjuez" de Poesía.

El día 22 a las 18,30 horas en el Auditorio Joaquín Rodrigo, Audición de Alumnos de piano y acordeón de la Escuela Municipal de Música "Joaquín Rodrigo".

Del 26 de mayo al 4 de junio en la Sala Juan de Villanueva en horario de 18,30 horas a 21,30 horas, y sábados y festivos de 11,30 horas a 14,00 horas y de 18,30 horas a 21,30 horas, Exposición de Cerámicas de Carlos Maroto Espantaleón.

# Gasodomésticos

## Los aparatos domésticos que funcionan con GAS

### COCCIÓN Vitrocerámica.

- Placa de dos quemadores mandos frontales (blanco, negro)
- Conjunto placa de dos quemadores y horno.
- Placa de tres quemadores (blanca, negra, inoxidable)

### Placa atmosférica

- Placa atmosférica clásica.
- Placa con tapa enrasada.
- Cristalgas mandos frontales cuatro fuegos
- Cristalgas mandos superiores y cinco fuegos (varios colores).
- Cocina independiente (placa y horno)

### Se lo recomienda:

### LINEA BLANCA Nevera

- Nevera 160 litros.
- Nevera 200 litros.

### AGUA CALIENTE SANITARIA

#### Calentador

- Atmosférico con piloto de 5 l.
- Atmosférico con piloto de 10 l.
- Atmosférico sin piloto de 10 l.
- Atmosférico sin piloto de 13 l.

### CALEFACCION

#### Caldera mixta calefacción y agua caliente

- Atmosférica con llama piloto

- Atmosférica sin llama piloto
- Atmosférica de tiro forzado sin llama piloto.

### CHIMENEA

- Chimenea (varios tamaños)
- Cesto a gas (varios tamaños)

### AIRE LIBRE Calientapatios

- Calientapatios de 14,8 Kw (blanco inoxidable)
- Calientapatios de 7-12 Kw.
- Barbacoa
- Barbacoa (distintos modelos).
- Paellers.

INFORMESE EN SU AGENCIA  
DISTRIBUIDORA

**RAMON BANEGAS**

C/. San Pascual, 29 - Tel. 91 891 09 15  
ARANJUEZ



## NUEVA EDICION DEL AULA DE POESIA Y FALLO DEL III PREMIO

**J. Antonino Martín.-** El próximo día 22 de mayo a partir de las 19,30 horas, el Centro Cultural Isabel de Farnesio acogerá una nueva sesión del Aula de Poesía José Luis Sampedro que dirige Juan Carlos Rodríguez Búrdalo.

Además de la sesión habitual que contará con la lectura comentada de Domingo Nicolás, en esta edición se procederá a leer el acta del jurado que adjudicará el III Premio «Real Sitio y Villa de Aranjuez» de Poesía.

Sobre el autor de esta sesión, podemos decir que Domingo Nicolás es un poeta almeriense afincado en el valle de Pechina, lugar real que

el escritor transforma en un espacio mágico que llena de luz en su propia obra.

En su obra poética se encuentran los libros «Malola» (1.976), «Elegía cantada» (1.984), «Itémpera» (1.987), «Trilogía Inicial» (1.987), «Ala de Navidad» (1.998) y «Soledad del espejo» (1.999).

También ha publicado en prosa, sobre todo el relato corto. Poeta de exquisito en el tratamiento del lenguaje, cultiva una poesía desnuda, juanrramoniana, de corte elegíaco a veces, existencial siempre, sitúa a su autor como una de las voces singulares del Sur.

## CONFERENCIAS EN EL CENTRO CULTURAL

**J. Antonino Martín.-** El pasado día 17 de mayo a las 19,00 horas y al cierre de nuestro semanario, está previsto en el Auditorio Joaquín Rodrigo del centro Cultural Isabel de Farnesio, la Mesa redonda «Cambia de Plato, tienes donde elegir», presentada por don Victor Manuel Martínez Osteso, Consejal delegado de Bienestar Social, deportes y Comercio. Como ponentes estarán Dña. Pilar Urcelay, Jefa de la sección de prevención y promoción de la salud del servicio de salud pública del Area XI de la Comunidad de Madrid; Dña. Montserrat Marañón, Ge-

rente de la Fundación Aranjuez Natural, y una representante de la Asociación de Mujeres de Aranjuez.

El acto está organizado por el servicio de Salud Pública de la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de la localidad.

Igualmente el próximo día 24 de mayo a las 20,00 hora en el mismo Auditorio Joaquín Rodrigo, se ofrecerá otra Conferencia sobre Psicología, Ajedrez e Instituciones, a cargo de don Alejandro Avila Espada, Catedrático de Psicologías de la Universidad de Salamanca. El acto está organizado por el Club Aranjuez de Ajedrez.

**Juan I. Matamoros**  
Asesor de Empresas

**SOCIEDADES AUTONOMAS COM. BIENES**  
Laboral, Fiscal, Contable, Jurídica.

C/. Calandria, 20 -Tel. 91 892 42 25  
629 85 94 40 - ARANJUEZ

Imprenta —  
**MARTIN**  
— Imprenta

CTRA. ANDALUCIA, 12 - TEL. Y FAX: 91 892 51 26  
ARANJUEZ

**CARTELES - TALONARIOS - CARTAS**

**CATALOGOS - DISEÑO DE LOGOTIPOS**

**IMPRESION DE PUBLICIDAD EN**

**COLOR, BLANCO Y NEGRO**

*No ponemos todo lo que podemos hacer  
Visítenos, nos ajustamos a sus necesidades.*

# ADDCAN

## RESIDENCIA CANINA

SI QUIERES QUE TU FIEL AMIGO  
SEA UN COMPAÑERO BIEN EDUCADO,  
NO LO DUDES...

- ★ OBEDIENCIA
- ★ ADIESTRAMIENTO CIVIL
- ★ PROBLEMAS DE CONDUCTA

TAMBIEN SOMOS DISTRIBUIDORES  
DE PIENSOS DE ALTA GAMA:

**NUTRA NUGGETS**

**EL MEJOR ALIMENTO PARA TU PERRO,  
AL MEJOR PRECIO  
IMPORTADO DE EE.UU**

**REPARTO A DOMICILIO GRATIS**

**696 602 798 - 654 868 320**

**PARTICULARES**

Alquilo o vendo local céntrico, reformado 65m2. y trastienda. Alquiler 125.000 pts. Tel. 629 01 43 54.

Vendo Audi A6 TDI, 150 cv., con todos los extras, año 97. precio 2.500.000 Pts., telefono. 91 891 26 11.

Adiestramiento a domicilio y psicología canina. Tel. 91 894 92 81 (Maruya)

Se venden bonsais japoneses y todo lo relacionado con ellos, precios razonables, urge. Tel. 617 85 11 31

Por traslado vendo: mueble salón por modulos, 3,80 mts., armario dormitorio 4 cuerpos, mesa fumador, 2 cabeceros, cama y varios muebles auxiliares, buen estado, económicos. Tel. 91 891 09 66 (a partir de las 8 tarde)

Peugeot 205, diesel, aa-da-cc-cc. año 95, 5 puertas, 700.000 pts., tel. 91 891 26 11.

Se traspasa punto caliente en Mercado Abastos. Tel. 91 891 14 72

Vendo mobiliario de cuarto de estar como nuevo. Tel 91 892 30 76

Vendo o alquilo local comercial, 46 m2. con camara frigorífica y vitrina. Preguntar por Carmen. Tel. 91 891 63 77.

Citroen ZX 1.9 D, año 97, full equipo. precio 1.350.000 pts. telefono 91 891 26 11.

**TRABAJO**

Se imparten clases por diplomada con experiencia. Tel. 91 891 52 38

Se necesita mujer para ayudar en cocina, fines de semana. Tel. 91 891 30 39 de 12,30 a 11 noche.

Se ofrece camarero con experiencia en Pub y discoteca, Tel. 91 894 92 81.

Empresa española y multinacional con mas de 20 años de experiencia en venta directa. Ofrece trabajo a Sras./Stas. Interesados llamar al 91 891 26 21 en horario de mañanas.

Se necesitan camareros. Tel. 656 80 01 50.

TPC gestión inmobiliaria necesita 2 comerciales con experiencia en promoción, imprescindible carnet de conducir. Urge. Tel. 91 891 18 86.

Se necesitan vendedores para cupon de discapacitados. Tel. 91 541 47 03. C/. Santiago, 46 - Tel. 91 892 31 41

Trabajo para realizar en casa, de confección por operaciones o prendas completas con señoras que tengan remalladora. Tel. 91 892 03 94.

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. Tel. 91 891 35 72

Profesora titulada da clases de primaria y ESO. Precio económico y a domicilio, Laura, teléfono 91 891 77 55-666 237 486

**PISOS - CHALETS**

Vendo piso de 87m2., 3 hab., cocina amuebada, terraza, armario empotrado, Precio 7.500.000 pts. Tel. 91 892 53 18.

Vendo apartamento en Bellreguat (Gandía), tel. 91 892 27 15

Se vende piso en Pinar de Aranjuez, 3 hab. garaje y trastero Telf. 630 211 356.

Se alquila piso, 3 dorm, 2 baños, salón y cocina, zona Las Cañas. Tel 91 552 95 82 (noches).

Se alquila piso C/. Valdemarín, 28, 3 hab., 2 terrazas, salón y cocina, calef. central, amueblado. Tel. 91 891 32 35.

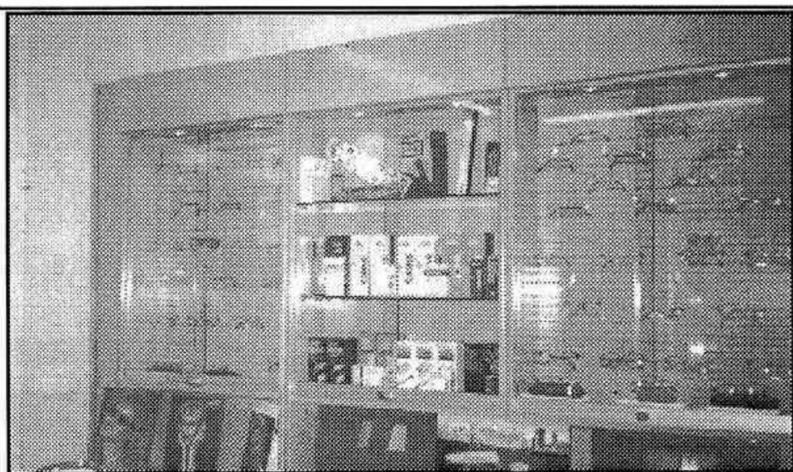
Se vende o alquila piso amueblado, zona Aves, totalmente equipado. Telefono 91 891 82 04.

Se vende chalet urb. El Mirador. 450 m2. construídos, 2.500 m2. de parcela. Fax para ofertas 91 441 29 81.

Se alquila piso local comercial, 106m. preparado para oficinas, 55.000 pts. Seseña Nuevo. Tel 91 893 65 27

Se alquila piso, urb. Teresa de Avila, 4 dorm., garaje y trastero, 75.000+comunidad. Tel. 91 891 22 02.

Se vende piso en zona nuevo aranjuez, 4 dorm., 2 terrazas, calef. gas natural, cocina amueblada, listo para entrar a vivir. Tel. 656 82 01 73



**GAFAS GRADUADAS**  
**GAFAS DE SOL**  
**LENTES DE CONTACTO**



Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02  
Semiesquina Abastos - ARANJUEZ

*Miramos por su Vista*

**SE NECESITAN DISCAPACITADOS**  
**TELEFONO DE INFORMACIÓN:**

**91 541 47 03**

**TEL. MADRID: 915 423 371**

**PARA LA VENTA DEL**  
**"BOLETO DEL DISCAPACITADO"**  
**SE OFRECE:**

**SEGURIDAD SOCIAL**  
**SALARIO FIJO + COMISIONES**  
**15 PAGAS ANUALES**  
**Y UN MES DE VACACIONES**

**PARA TODA ESPAÑA**

C/. Santiago, 46 - Tel. 91 892 31 41 - ARANJUEZ

Organización Impulsora Discapacitados  
**OID**

Organización Impulsora Discapacitados  
**OID**

**PARCELAS**

Vendo finca en Chinchón de 27.000m2. con energia solar de tecnologia punta, casita de 60 m2., excelentes vistas y rapido acceso a Madrid, cerca al futuro parque tematico. 20.000.000 pts. Tel. 91 894 92 75.

Vendo parcela en Residencial Ontigola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 91892 14 13

Se vende Finca Vega en Ontígola y Ciruelos, 7 fincas rústicas con y sin olivos desde 300.000 pts. finca. Tel. 91 891 21 81 - 908 21 41 84

**HERALDO DE ARANJUEZ**

*Anuncios por palabras*  
**50 pesetas la línea**  
**Tel. 91 892 51 26**

**SE VENDE MAQUINA DE GRANIZADO 2 TOLBAS**  
**Impecable estado**  
**PRECIO A CONVENIR**  
**667 659 321**  
**Gonzalo**

**SE NECESITA REPARTIDOR DE BUTANO CON CARNET**  
**Tel. 91 891 09 15**  
**91 891 14 83**

**FRUTOS SECOS 2000**

Frutas y Verduras de Aranjuez  
Pan de Lazareno

*También tenemos*  
*Pan, bollería y refrescos*

Te esperamos en:  
**C/. LA CRUZ, 53**  
**ARANJUEZ**

**SE NECESITA COMERCIAL**

**Con conocimientos de informática y navegación por Internet, a nivel de usuario**

**91 892 19 25**

**HORARIO DE OFICINA**  
**PREGUNTAR POR VIRGINIA**

**NO TE CONFUNDAS,  
DI QUE LEES**

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**HERALDO DE ARANJUEZ**

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: J. Antonino Martín, Ricardo López

Julio Montero.

Cronicas: J. Antonino Martín.

**Depósito Legal: M-30156-96**

Ctra. Ancaudía, 12 - 28300 ARANJUEZ - Tel. 666 579 329- Fax: 91 892 51 26  
[Http://www.aranjuez.com/heraldo](http://www.aranjuez.com/heraldo) - Email: [heraldo@aranjuez.com](mailto:heraldo@aranjuez.com)

Fotografía: Manuel Jesús Martín, L. Ernesto Martín.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 91 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 91 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.

MAYO ÚLTIMO DÍA PARA FORMALIZAR LA INSCRIPCIÓN  
JUNIO INICIO DEL MARATÓN

# XVI MARATÓN DE FÚTBOL SALA NORMAVISIÓN TIEN 21

## MARATÓN SENIOR

Se depositarán 30.000 pesetas en la Cuenta del Club Deportivo Elemental Normavisión. Sucursal del BBV (C/Stuart) Cuenta nº 0182-0954-67-001519519-1.

## MARATÓN FEMENINO

Se depositarán 15.000 pesetas en la Cuenta del Club Deportivo Elemental Normavisión. Sucursal del BBV (C/Stuart) Cuenta nº 0182-0954-67-001519519-1.

## CHIQUIMARATÓN

Se depositarán 15.000 pesetas en la Cuenta del Club Deportivo Elemental Normavisión. Sucursal del BBV (C/Stuart) Cuenta nº 0182-0954-67-001519519-1.

## MARATÓN SENIOR-MARATÓN FEMENINO-CHIQUIMARATÓN

Permiso paterno firmado, acompañado de fotocopia del D.N.I. si es menor de 18 años.

Fotocopia de la Tarjeta de la Seguridad Social.

Fotocopia del D.N.I.

Fotografía

Equipación completa y dos balones.

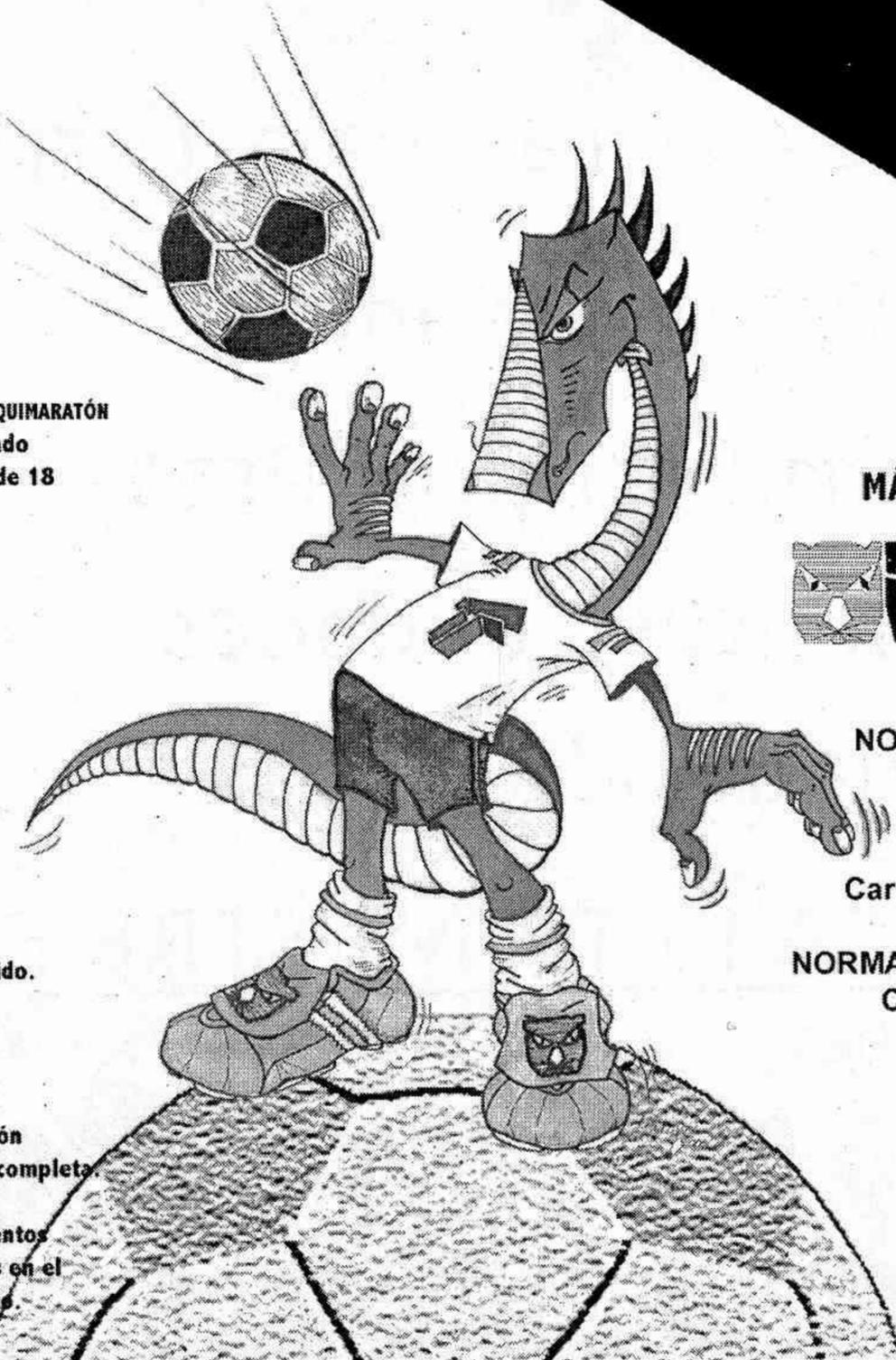
Normas de L.N.F.S. y las propias de la organización del Maratón.

Sólo se pagará el arbitraje por partido.

Se traerá cumplimentada la hoja de inscripción.

Cuando se entregue la documentación del equipo solo se admitirá si está completa.

El sorteo del cuadro de enfrentamientos se realizará el día 23 a las 20 horas en el Auditorio del C. C. Isabel de Farnesio.



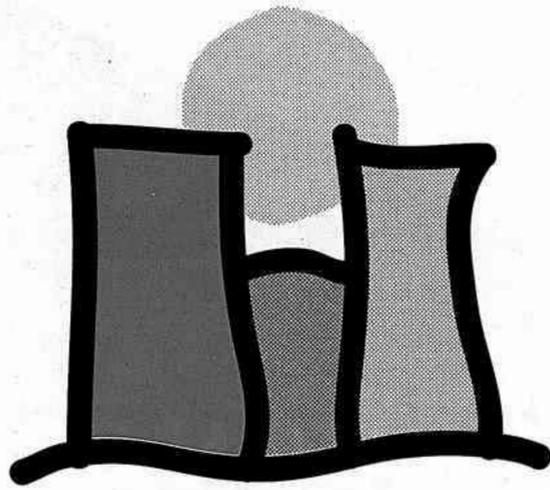
## MÁS INFORMACIÓN



NORMAVISIÓN TIEN 21  
Calle Infantas, 27

EUROLASER  
Carrera de Andalucía, 47

NORMAVISIÓN CLIMATIZACIÓN  
Calle de la Rosa, 50



Residencial  
*Ontigola*

# Chalets

a 1,5 Km de Aranjuez **en Ontígola**

- 110 M<sup>2</sup> Construidos
- Desde 11.850.000 Ptas.
- Excelentes Calidades
- Facilidades de pago

**Horario:**  
De Lunes a Sabado  
de 10:00 a 14:00 h  
y de 17:00 a 20:30 h  
Domingos:  
de 10:30 a 14:00 h

**ENTREGA III TRIMESTRE DE 2001**

PROMUEVE: ARANYEPES

FINANCIA: CAJA RURAL DE TOLEDO

**TPC**  
GESTION INMOBILIARIA

**i 91 891 18 86**

**API**

N... 1114

**C/ Postas, nº 51 ARANJUEZ**